



## **DRUCKLUFT-BLECHSCHERE PDBS 6.2 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **DRUCKLUFT-BLECHSCHERE**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

### **CESOIA AD ARIA COMPRESSA**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(FR) (CH)

### **CISAILLE À TÔLE PNEUMATIQUE**

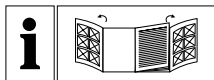
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction du mode d'emploi d'origine

(GB)

### **PNEUMATIC METAL SHEARS**

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

**IAN 275681**



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

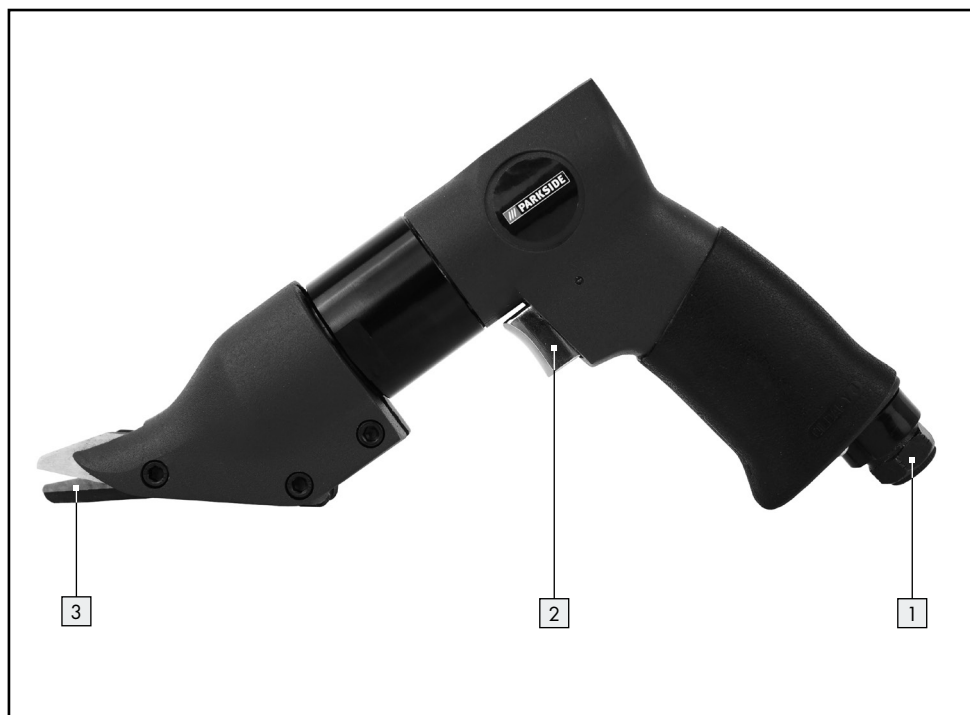
Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

|              |                                                     |        |    |
|--------------|-----------------------------------------------------|--------|----|
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 5  |
| FR / CH      | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 17 |
| IT / CH      | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza            | Pagina | 29 |
| GB           | Operation and Safety Notes                          | Page   | 41 |



|                                                                     |          |
|---------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Einleitung</b> .....                                             | Seite 6  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                                  | Seite 6  |
| Ausstattung .....                                                   | Seite 6  |
| Technische Daten .....                                              | Seite 6  |
| <b>Allgemeine Sicherheitsregeln</b> .....                           | Seite 7  |
| Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile .....                  | Seite 9  |
| Gefährdungen im Betrieb .....                                       | Seite 9  |
| Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen .....                     | Seite 10 |
| Gefährdungen durch Zubehörteile .....                               | Seite 10 |
| Gefährdungen am Arbeitsplatz .....                                  | Seite 10 |
| Gefährdungen durch Staub und Dämpfe .....                           | Seite 11 |
| Gefährdungen durch Lärm .....                                       | Seite 11 |
| Gefährdungen durch Schwingungen .....                               | Seite 12 |
| Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen ..... | Seite 12 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluft-Blechscheren .....     | Seite 12 |
| <b>Vor Inbetriebnahme</b> .....                                     | Seite 12 |
| Montage .....                                                       | Seite 12 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                         | Seite 13 |
| Druckluftwerkzeug anschließen .....                                 | Seite 13 |
| Schneiden .....                                                     | Seite 13 |
| <b>Nach der Inbetriebnahme</b> .....                                | Seite 14 |
| Ersatzteile / Verbrauchsmaterial austauschen .....                  | Seite 14 |
| <b>Reinigung und Lagerung</b> .....                                 | Seite 14 |
| Bleischere schmieren .....                                          | Seite 14 |
| Bleischere lagern .....                                             | Seite 14 |
| <b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....             | Seite 15 |
| Garantiebedingungen .....                                           | Seite 15 |
| Garantieumfang .....                                                | Seite 15 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                                    | Seite 15 |
| <b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....                  | Seite 16 |
| <b>EG-Konformitätserklärung</b> .....                               | Seite 16 |

## In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

|                                                                                  |                                         |                                                                                   |                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bedienungsanleitung lesen!              |  | Verwenden Sie niemals Wasserstoff-Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle. |
|  | Hinweis                                 |  | Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.       |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten! |  | Druckluftschlauch                                                                                          |
|  | Vorsicht! Explosionsgefahr!             |  | Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!                                                          |
|  | Täglich ölen                            |                                                                                   |                                                                                                            |

## Druckluft-Bleischere PDBS 6.2 A1

### ● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!  
Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

**NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bleischere ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz. Sie ist für Blech-Schneidvorgänge konzipiert. Der Nutzer sollte sich mit einer Schutzbrille vor Bruchstücken und mit Handschuhen vor zufälligem Kontakt mit evtl. scharfen Kanten schützen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche

Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Produkt wurde für den Privatgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

### ● Ausstattung



Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den einwandfreien Zustand des Produktes. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Stecknippel für Druckluftanschluss
- 2 Abzughebel
- 3 Schneide

### ● Technische Daten

Max. Arbeitsdruck: 6,2 bar  
schneidet Aluminiumblech bis 2,4 mm  
schneidet Stahlblech bis 1,1 mm  
Gewicht: 1220 g

## Geräusch und Vibration



### ACHTUNG!

**Tragen Sie immer einen Gehörschutz!**

Lärmkennwerte gemäß EN 15744:2008

Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : 90,6 dB(A)

Schalleistungspegel  $L_{WA}$ : 101,6 dB(A)

$L_{pC, peak} = 110,9$  dB(A)

Unsicherheit  $K = 3$  dB

Vibrationskennwerte gemäß EN 12096,

ISO 28927-7

Hand-Arm-Vibrationspegel:  $0,55$  m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit  $K$ :  $1,5$  m/s<sup>2</sup>



## Allgemeine Sicherheitsregeln

**Hinweis:** Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftgerät“ oder „Gerät“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluftgeräte.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Druckluftgeräte eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Betriebsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.



**EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.

- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.



Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.

- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (s. Kapitel „Reinigung und Lagerung“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen des Geräts können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Druckluftgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie ungenutzte Druckluftgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Druckluftgeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei

funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.
-  Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser,

Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

- **⚠ WARNUNG! SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!** Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Auslöser zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und / oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
-  Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 8,6 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im Systems erzeugten Maximaldruckes.
-  Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.
- **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.
- **⚠ WARNUNG! GEFAHR DURCH STICHVERLETZUNGEN!** Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Druckluftgerät in keiner Weise abgeändert werden.

- Das Druckluftgerät nur mit dem vorgeschriebenen Druck (max. 6,2 bar) verwenden.
  - Das Druckluftgerät muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
  - Wenn das Druckluftgerät nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
  - Verbinden Sie das Druckluftgerät niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,2 bar übersteigt.
  - Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
  - Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
  - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - Auslöser und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
  - Verwenden Sie möglichst einen Kondensatscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
  - **⚠️ ACHTUNG!** Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.
  - Bei mehrfachen Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einstellen, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an den Nibblern oder Scheren sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
  - Die Nibbler oder Scheren sollten ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
  - Diese Nibbler oder Scheren dürfen nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
  - Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
  - Niemals beschädigte Nibbler und Scheren verwenden.
  - Die Maschinen müssen regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in diesem Teil der ISO 11148 geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- **Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile**
    - Trennen Sie die Nibbler oder Scheren vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
    - Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
    - Beim Betrieb der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
    - Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
    - Es ist sicherzustellen, dass Metallverschnitte in eine Richtung gelenkt werden, dass sie keine Gefährdung verursachen.
- **Gefährdungen im Betrieb**
    - Beim Einsatz der Nibbler und Scheren können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen

wie z. B. Schlagen, Schnitten sowie Abschürfen und Wärme ausgesetzt sein:

- vermeiden Sie, die Schneide zu berühren, wenn die Nibbler oder Scheren an die Energiequelle angeschlossen werden;
- das Schneiden mit Nibblern und Scheren erzeugt scharfe Kanten.
- Tragen Sie Schutzausrüstungen wie Handschuhe, Schürzen und Schutzhelme.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Verwendung, denn dieses wird sich erwärmt haben.
- Es sollten immer scharfe Werkzeuge verwendet werden.
- Vermeiden Sie ungeeignete Körperhaltungen, da diese eine Reaktion auf normale oder unerwartete Bewegungen der Nibbler oder Scheren unmöglich machen können.
- Eine unerwartete Bewegung der Maschine oder ein Abbrechen der Schneiden kann zu Verletzungen führen.
- Es ist vor dem Risiko der Explosion oder eines Feuers bezüglich des bearbeiteten Materials zu warnen.

## ● Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung von Nibblern oder Scheren zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen

in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.

- Bei der Verwendung von Nibblern oder Scheren sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

## ● Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Nibbler oder Scheren vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Nibbler oder Scheren empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Schneiden können sich während der Verwendung erwärmen; sie dürfen nicht berührt werden.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Maschinenwerkzeuge, die Risse oder Verformungen aufweisen.

## ● Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können,

und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.

- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Diese Nibbler oder Scheren sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

## ● Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Nibblern und Scheren entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Nibbler oder Scheren sind nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine

sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.

- Die Verbrauchsmaterialien / Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie eine Atemschutzausrüstung.

## ● Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie eine Gehörschutzausrüstung.
- Die Nibbler oder Scheren sind nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Maschine mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Die Verbrauchsmaterialien / Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

## ● Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Nibbler oder der Schere ein. Sie sollten außerdem einen entsprechend qualifizierten Arzt konsultieren.
- Die Nibbler oder Scheren sind nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

## ● Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
  - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
  - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und Schlauchtrennsicherungen müssen verwendet werden, um mögliche Verbindungsfehler der Schlauch-Schlauch und Schlauch-Gerät-Verbindung zu vermeiden.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluft-Blechscheren

- Tragen Sie immer Sicherheitshandschuhe.
- Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit mit der Schere. Die am Werkstück entstehenden Kanten können zu Schnittwunden führen.
- Lassen Sie die Schere möglichst beim Ansetzen schon mit voller Geschwindigkeit laufen. Andernfalls könnte es zu einer plötzlichen, ruckartigen Bewegung kommen, wenn sich die Schere beim Anlaufen an der Front festsetzt und ein Rückschlag entsteht.

## ● Vor Inbetriebnahme

### ● Montage

Das Gerät selbst ist im Lieferzustand bereits voll funktionstüchtig. Um das Gerät benutzen zu können, müssen Sie noch ein Kupplungsstück montieren (achten Sie für die Passgenauigkeit/Größe auf die in den techn. Details angegebenen Daten).

- Wickeln Sie Teflonband (nicht im Lieferumfang enthalten) um das Kupplungsstück herum, bevor Sie dieses in das Druckluftgerät einschrauben. Wickeln Sie das Band möglichst stramm um das Gewinde. So wird die Wahrscheinlichkeit, dass Luft austritt, minimiert und der Arbeitsvorgang optimiert.
- Schrauben Sie das Kupplungsstück nun in das Druckluftgerät ein.

- Ziehen Sie das Kupplungsstück anhand eines 14er Schlüssels mit mäßiger Kraft im Druckluftgerät fest (s. Abb. A).

## Druckluftzufuhr und Anschlüsse einstellen

- Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- Wenden Sie die in Abbildung B gezeigte Anschlussmethode an das Druckluftsystem an. Diese erhöht die Wirksamkeit und Lebensdauer des Werkzeuges.
- Stellen Sie Ihren Kompressor auf den in den technischen Daten angegebenen Arbeitsdruck für das Gerät. Beachten Sie, dass im Schnitt der Druck bei 10 m Schlauch um etwa 0,5 bar abnimmt.
- **⚠️ WARNUNG!** Zu hoher Druck ist gefährlich! Überschreiten Sie niemals den angegebenen Druck!
- Geben Sie vor der ersten Benutzung und in regelmäßigen Abständen einige Tropfen Druckluftgeräteöl oder Motorenöl SAE 10-20 in den Druckluftanschluss des Druckluftgeräts. Die Verwendung von anderem Öl (insb. von zähflüssigerem) wird zu Fehlfunktionen, zu Schäden oder sogar einem Totalschaden des Gerätes führen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Druckluftwerkzeug anschließen

- Überprüfen Sie, ob das Werkstück richtig fixiert ist.
- Stellen Sie den Druckluftanschluss her, indem Sie das Kupplungsstück des Schlauches mit ein wenig Kraft aufdrücken (s. Abb. C).
- Überprüfen Sie unbedingt den festen Sitz des Druckluftschlauches (s. Abb. D). Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Aus selbigem Grund muss das Kupplungsstück fest sitzen. Auch dies ist zu prüfen.

### ● Schneiden

- Betätigen Sie den Abzughebel **2**, um die Blechschere in Betrieb zu nehmen.
- Führen Sie die Blechschere an das zu bearbeitende Objekt heran. Lassen Sie die Schere möglichst beim Ansetzen schon mit voller Geschwindigkeit laufen.

**Hinweis:** Die Schere kann bis zu 8 Sekunden benötigen, um voll einsatzbereit zu sein und ihre ganze Kraft zu entfalten. Sie sollten diese Zeit unbedingt abwarten, bevor Sie ansetzen, um bessere Schneidergebnisse zu erzielen und das Gerät zu schonen.

**Hinweis:** Üben Sie beim Schneiden nicht zu viel Druck aus. Überlasten Sie die Schere nicht. Neben evtl. unsauberen Schnittergebnissen können auch u.U. Metallsplitter absplintern und herumfliegen.

**Hinweis:** Umherfliegende Metallsplitter können sehr gefährlich sein!

**Hinweis:** Wenn die Druckluftversorgung durch einen Stromausfall, oder einen vorübergehenden Kompressorausfall unterbrochen wird, müssen Sie sofort den Abzughebel **2** loslassen. Möchten Sie nun Ihre Arbeit fortsetzen, müssen Sie zuerst die Blechschere ganz aus dem Werkstück herausziehen. Danach können Sie Ihre Arbeit fortsetzen.

- Achten Sie während der Arbeit mit dem Gerät immer auf die folgenden Punkte:  
Die Schere muss immer mit voller Geschwindigkeit arbeiten. Das heisst, dass immer genügend Druck und Luftvolumen vom Kompressor vorhanden sein muss.  
- Arbeiten Sie langsam. Führen Sie die Schere langsam entlang des Werkstückes und arbeiten Sie ohne übermäßigen Druck.  
- Bewegen Sie die Schere gleichmäßig.  
- Verkanten Sie die Schere nicht.
- Bitte ziehen Sie die Schrauben des Scherenkopfes regelmäßig nach und tauschen Sie ggf. abgenutzte oder beschädigte Schneiden aus (s. Abb E).
- Nutzen Sie hierzu einen passenden Innensechskantschlüssel.
- Überprüfen Sie jeweils nach 2 min Dauerbetrieb den Sitz des Scherenkopfes.

## ● Nach der Inbetriebnahme

Nach getaner Arbeit muss das Gerät vom Druckluftanschluss getrennt werden.

Dazu muss zunächst der Druck aus den Leitungen vollständig abgelassen werden.

- Schalten Sie den Kompressor aus.
- Um eventuell vorhandene Reste von Druckluft abzubauen, betätigen Sie kurz den Abzughebel  des Gerätes.
- Ziehen Sie die Sicherung nach hinten.
- Ziehen Sie die Kupplung ab.

## ● Ersatzteile / Verbrauchsmaterial austauschen

- Achten Sie beim Austausch stets darauf, dass die Druckluftversorgung unterbrochen ist!  
**Hinweis:** Sie müssen den Scherenkopf nicht unbedingt ganz abnehmen. Wenn Sie die Schrauben lösen, können Sie die Teile der Schneidblätter entnehmen, um das defekte Teil gegen ein intaktes auszutauschen.
- Nutzen Sie einen passenden Innensechskantschlüssel, um an der unteren Seite des Scherenkopfes die Schrauben zu lösen (s. Abb. E). Entnehmen Sie die Klingen und tauschen Sie das defekte Teil aus.
- Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass die Klingen richtig ausgerichtet sind.
- Legen Sie zuerst die untere Klinge ein.
- Legen Sie danach das Mittelteil ein.
- Legen Sie danach den markierten Ring ein. Dieser dient lediglich als Distanzscheibe zwischen der oberen und unteren Klinge.
- Legen Sie nun die obere Klinge ein, fixieren Sie den Scherenkopf wieder mit den Schrauben.  
**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Kerben der Schneidblätter auf der Innenseite liegen müssen.

## ● Reinigung und Lagerung

Um eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, ist es wichtig, dass nachfolgende Anweisungen beachtet werden.

- Bevor Sie Ihr Werkzeug reinigen, ist dieses grundsätzlich von der Druckluftquelle zu trennen.
- Reinigen Sie Ihr Werkzeug mit einem trockenen weichen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft leicht aus. Verwenden Sie keinesfalls ätzende Reinigungsmittel.

## ● Blechschere schmieren

- Drehen Sie das Werkzeug um, damit der Druckluftanschluss nach oben zeigt und geben Sie einige Tropfen Druckluftgeräteöl oder Motorenöl SAE 10–20 in den Druckluftanschluss des Druckluftgerätes.
- Betätigen Sie den Abzughebel , damit sich das Öl besser verteilen kann.
- Halten Sie einen Lappen oder saugfähiges Papiertuch vor die Abluftöffnungen und nehmen Sie das Gerät wenige Sekunden im Leerlauf in Betrieb.

**ACHTUNG!** Vor Wartungsarbeiten Druckluftanschluß entfernen!

 **WARNUNG!** Überschüssiges Öl wird ausgeblasen. Halten Sie den Auslass von Personen oder Gegenständen fern.

## ● Blechschere lagern

- Lagern Sie das Druckluftwerkzeug vor Witterungseinflüssen geschützt in trockenen Räumen.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Druckluftgerätes gelangt.

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### Garantie der Creative Marketing Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### ● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen

Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



#### Hinweis:

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## So erreichen Sie uns:

### DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894 9989751  
(Normal-Tarif dt. Festnetz)  
Fax: +49 (0) 6894 9989729  
Sitz: Deutschland

**IAN 275681**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

### Adresse:

**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Deutschland

### Bestellung von Ersatzteilen:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

## Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Druckluftwerkzeug nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.

## EG-Konformitätserklärung CE

Wir, die

**C. M. C. GmbH**

Dokumentenverantwortlicher: Daniel Havener  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

### Druckluft-Blechscherer

Artikelnummer: 1942

Herstellungsjahr: 2016/34

IAN: 275681

Modell: **PARKSIDE DRUCKLUFT-BLECHSCHERE**  
**PDBS 6.2 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

### Maschinen Richtlinie

EG-Richtlinie 2006/42/EG

und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

### EN ISO 11148-11:2011

St. Ingbert, 31.05.2016

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
i.A.   
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

i.A. Daniel Havener

|                                                                                |         |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Introduction</b> .....                                                      | Page 18 |
| Utilisation conforme .....                                                     | Page 18 |
| Équipement.....                                                                | Page 18 |
| Caractéristiques techniques.....                                               | Page 18 |
| <b>Règles de sécurité générales</b> .....                                      | Page 19 |
| Phénomènes dangereux dus aux projections.....                                  | Page 21 |
| Phénomènes dangereux dus au fonctionnement .....                               | Page 22 |
| Phénomènes dangereux dus aux mouvements répétitifs .....                       | Page 22 |
| Phénomènes dangereux dus aux accessoires.....                                  | Page 22 |
| Phénomène dangereux dus au lieu de travail.....                                | Page 22 |
| Phénomènes dangereux dus à la poussière et à la fumée.....                     | Page 23 |
| Phénomènes dangereux dus au bruit .....                                        | Page 23 |
| Phénomènes dangereux dus aux vibrations.....                                   | Page 23 |
| Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques .....  | Page 24 |
| Consignes de sécurité générales relatives cisailles à tôle à air comprimé..... | Page 24 |
| <b>Avant la mise en service</b> .....                                          | Page 24 |
| Montage.....                                                                   | Page 24 |
| <b>Mise en service</b> .....                                                   | Page 25 |
| Raccordement de l'outil à air comprimé .....                                   | Page 25 |
| Découpe .....                                                                  | Page 25 |
| <b>Après la mise en service</b> .....                                          | Page 25 |
| Remplacer les pièces de rechange / consommables.....                           | Page 26 |
| <b>Nettoyage et entreposage</b> .....                                          | Page 26 |
| Lubrification de la cisaille à tôle.....                                       | Page 26 |
| Entreposage de la cisaille à tôle.....                                         | Page 26 |
| <b>Remarques sur la garantie et le service après-vente</b> .....               | Page 26 |
| Conditions de garantie .....                                                   | Page 26 |
| Étendue de la garantie .....                                                   | Page 27 |
| Faire valoir sa garantie.....                                                  | Page 27 |
| <b>Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut</b> .....     | Page 28 |
| <b>Déclaration de conformité</b> .....                                         | Page 28 |

## Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi/ sur l'appareil :

|                                                                                  |                                                             |                                                                                   |                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lire la notice d'utilisation!                               |  | N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie. |
|  | Remarque                                                    |  | Porter un casque auditif, un masque respiratoire / antipoussière, des lunettes et des gants de protection.           |
|  | Respectez les avertissements et les consignes de sécurité ! |  | Tuyau à air comprimé                                                                                                 |
|  | Attention ! Risque d'explosion !                            |  | Mettez l'emballage et l'appareil au rebut de manière écophile !                                                      |
|  | Graissage quotidiennement                                   |                                                                                   |                                                                                                                      |

## Cisaille à tôle pneumatique PDBS 6.2 A1

### ● Introduction



Félicitations !

Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. La mise en service de ce produit est réservé à des personnes ayant été informées.

### TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

### ● Utilisation conforme

Cette cisaille à tôle est un outil à air comprimé destiné à l'emploi artisanal. Elle est conçue pour le découpage de la tôle. L'utilisateur doit se protéger des fragments de matériau par le port de lunettes de protection et porter des gants de protection en cas de contact accidentel avec des arrêtes coupantes éventuelles. Veuillez conserver soigneusement ces instructions. Si vous prêtez ce produit à une autre

personne, veuillez lui remettre tous les documents s'y rapportant. Toute application divergeant de l'utilisation conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages résultant du non-respect des consignes ou d'une utilisation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie et ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant. Le produit est conçu pour un usage privatif et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

### ● Équipement



Immédiatement après le déballage, veuillez toujours contrôler que le bon état de l'appareil. N'utilisez le produit que s'il ne présente aucun défaut.

- 1 Raccord mâle pour raccord d'air comprimé
- 2 Levier de détente
- 3 Lame

### ● Caractéristiques techniques

Pression de service max. : 6,2 bar  
coupe la tôle d'aluminium jusqu'à 2,4 mm  
coupe la tôle d'acier jusqu'à 1,1 mm  
Poids : 1220 g

## Bruit et vibration



### ATTENTION !

**Porter un casque auditif !**

Indicateurs de bruit conformément à la norme

EN 15744:2008

Niveau de pression

acoustique  $L_{pA}$  : 90,6 dB(A)

Niveau de puissance

acoustique  $L_{WA}$  : 101,6 dB(A)

$L_{pC, peak}$  = 110,9 dB(A)

Incertitude K = 3 dB

Indicateurs de vibration conformément

à la norme EN 12096, ISO 28927-7

Niveau de vibration dans les mains

et les bras : 0,55 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K : 1,5 m/s<sup>2</sup>



## Règles de sécurité générales

**Remarque:** les termes « Appareil à air comprimé » ou « Appareil » utilisés dans le texte suivant se rapportent aux appareils à air comprimé mentionnés dans cette notice d'utilisation.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils à air comprimé, il convient de respecter un certain nombre de mesures de sécurité de base, afin d'exclure tout risque d'incendie, d'électrocution et de blessure. Veuillez impérativement lire et observer les consignes de la présente notice d'utilisation avant la première utilisation et veuillez bien les conserver. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages et aux blessures physiques entraînés par le non-respect de la présente notice d'utilisation.

■ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette personne des instructions indiquant comment utiliser l'appareil.

■ Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

■ **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Avant de procéder à des travaux de maintenance, coupez l'alimentation en air comprimé.

■ **⚠ RISQUE D'EXPLOSION !** Pour nettoyer l'appareil à air comprimé, n'utilisez jamais d'essence ni aucun autre liquide inflammable ! Les vapeurs restant dans l'appareil à air comprimé peuvent être enflammées par une étincelle et conduire à l'explosion de celui-ci. N'utilisez jamais l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. N'utilisez aucun matériau pouvant être facilement inflammable, étant ou pouvant être explosif.

■ Utilisez l'appareil uniquement pour les domaines d'application pour lesquels il a été conçu !

■ Ne sursurchargez pas l'appareil.

■  N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de l'appareil, car vous risquez de provoquer une explosion susceptible d'entraîner des blessures graves.

■ Assurez la maintenance et nettoyez l'appareil régulièrement en respectant les intervalles prescrits (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).

■ Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil ne présente le moindre dommage. Contrôlez systématiquement le parfait état de l'appareil avant de l'utiliser.

■ Soyez toujours vigilant ! Un déplacement inattendu de l'appareil peut causer des dangers.

■ Évitez toute posture anormale. Veillez à disposer d'appuis fermes et contrôlez votre équilibre à tout moment. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil à air comprimé, surtout en cas de situations inattendues.

■ N'utilisez jamais un appareil dont l'interrupteur est défectueux. S'il s'avère impossible de démarrer ou d'arrêter un appareil, il doit être considéré comme dangereux et réparé.

■ Dès que vous ne les utilisez plus, rangez les appareils à air comprimé hors de portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil. Les appareils à air comprimé

sont dangereux dès lors qu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- Entretenez l'appareil avec soin. Assurez-vous que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent de manière impeccable et sans blocage, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée gênant ainsi le bon fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil. Les appareils mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez plus.
-  Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection. Selon le type et l'utilisation de l'outil à air comprimé, le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives, diminue les risques de blessures.
- Vérifiez les raccords et les conduites d'alimentation. Tous les groupes de conditionnement, accouplements et tuyaux doivent respecter les caractéristiques de l'appareil concernant la pression et le débit d'air. Une pression trop faible nuit au bon fonctionnement de l'appareil. En revanche, une pression trop élevée peut provoquer des dommages matériels et des blessures.
- Protégez les tuyaux des plis, des resserrements, des solvants et des bords pointus. Éloignez les tuyaux de la chaleur, de l'huile et des pièces en rotation.
- Veillez à ce que les colliers des tuyaux soient toujours bien serrés. Des colliers mal serrés ou endommagés peuvent laisser l'air s'échapper de manière incontrôlée.
- Remplacez immédiatement un tuyau endommagé. Une conduite d'alimentation défectueuse peut gêner le tuyau d'air comprimé et provoquer des blessures.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente, voire par une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger.
- Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref instant de

distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer des blessures sérieuses.

- N'inhalez pas directement l'air sortant. Évitez de recevoir de l'air sortant dans l'œil. L'air sortant de l'appareil peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou de la saleté issues des compresseurs. Cela peut provoquer des atteintes à la santé.

- **⚠ AVERTISSEMENT ! DÉPOSEZ L'APPAREIL AVEC PRÉCAUTION !** Placez toujours l'appareil de façon à le déclencheur ne se trouve pas à plat. Dans certains cas, cela peut provoquer une mise en route accidentelle de l'appareil et ainsi à des risques.

- Seuls les accessoires adaptés peuvent être utilisés. Vous pouvez vous les procurer auprès du fabricant. Les accessoires autres que ceux d'origine peuvent entraîner des risques.

- Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré et régulé. La poussière, les vapeurs corrosives et/ou l'humidité peuvent endommager le moteur d'un outil à air comprimé.

-  Le tuyau doit être conçu pour supporter une pression min. de 8,6 bar (125 psi), soit 150 % au moins de la pression maximale générée dans le système.

-  L'outil et le tuyau d'amenée doivent être pourvus d'un accouplement de façon à faire totalement tomber la pression dès que cet accouplement est retiré.

- **DANGER !** Évitez tout contact avec une ligne sous tension. Cet appareil n'est pas isolé contre un choc électrique.

- **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, être à l'origine de dangers par charge permanente.

- Si vous n'êtes pas familier avec le fonctionnement de l'appareil, vous devez vous informer des procédés d'utilisation ne présentant aucun danger.

- **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES PAR PERFORATION !** Ne traitez pas une pénétration de produit pulvérisé comme une simple coupure. Une jet haute pression peut injecter des substances toxiques dans l'organisme et entraîner des blessures graves. En cas d'injection, consultez immédiatement un médecin.

- Il est strictement interdit de modifier l'appareil à air comprimé de quelque manière que ce soit sans l'accord du fabricant.
  - Utilisez l'appareil à air comprimé uniquement au niveau de pression indiqué (6,2 bar).
  - Une fois que vous avez terminé avec l'appareil à air comprimé et que vous n'avez plus à l'utiliser, débranchez-le de l'alimentation en air comprimé.
  - Vous ne devez plus utiliser l'appareil à air comprimé lorsque celui-ci n'est plus hermétique ou qu'il doit être envoyé en réparation.
  - Ne connectez jamais l'appareil à air comprimé à tuyau à air comprimé dont la pression excède 6,2 bar.
  - Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé. Un certain désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.
  -  **AVERTISSEMENT !** Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé et qualifié et en utilisant uniquement des pièces de rechange provenant de chez le fabricant. Ceci permet d'assurer le maintien de la sécurité de l'appareil.
  - Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Toute distraction pourrait vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
  - Portez des vêtements adéquats. Évitez les vêtements amples ou les bijoux. Faites en sorte de maintenir vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles. Les cheveux longs dénoués, les bijoux ou vêtements amples risquent d'être happés par les parties mobiles.
  - Éloignez l'appareil et le déclencheur en cas de panne inattendue du compresseur.
  - Utilisez si possible un séparateur de condensat ou videz régulièrement les tuyaux et conduites avant et pendant que l'appareil à air comprimé utilise un condensat (eau).
  -  **ATTENTION !** Un système d'air comprimé sous-dimensionné peut nuire à l'efficacité de votre appareil.
  - Pour les phénomènes dangereux multiples, lire et comprendre les instructions de sécurité avant l'installation, le fonctionnement, la réparation, la maintenance et le changement d'accessoires de la grignoteuse ou la cisaille ou le travail à proximité de celle-ci. Le non-respect de ces instructions peut engendrer des blessures corporelles graves.
  - Il convient que seuls les opérateurs qualifiés et expérimentés installent, règlent ou utilisent la grignoteuse ou la cisaille.
  - Ne pas modifier la grignoteuse ou cisaille. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et accroître les risques encourus par l'opérateur.
  - Ne pas négliger les instructions de sécurité; les confier à l'opérateur.
  - Ne pas utiliser la grignoteuse ou la cisaille si elle a été endommagée.
  - Les machines doivent être contrôlées périodiquement afin de vérifier que les caractéristiques nominales et les marquages exigés par la présente partie de l'ISO 11148 sont marqués de façon lisible sur la machine. Si nécessaire, l'utilisateur doit contacter le fabricant afin de recevoir la plaque signalétique de remplacement.
- ### ● Phénomènes dangereux dus aux projections
- Déconnecter la grignoteuse ou la cisaille de la source d'énergie avant de changer l'outil ou les accessoires.
  - Être vigilant au fait qu'une rupture de la pièce, des accessoires ou de l'outil lui-même peut générer des projectiles à grande vitesse.
  - Porter constamment un équipement de protection oculaire résistant aux impacts lors du fonctionnement de la grignoteuse ou cisaille. Il convient d'évaluer le degré de protection adéquat à chaque utilisation.
  - S'assurer que la pièce est fixée en toute sécurité.
  - S'assurer que les découpes de métal sont dirigées de manière à ne pas engendrer de phénomène dangereux.

## ● Phénomènes dangereux dus au fonctionnement

- L'utilisation de la machine peut exposer les mains de l'opérateur à des phénomènes dangereux tels que des coupures, des abrasions et des brûlures:
  - Éviter le contact avec la partie coupante quand la grignoteuse ou la cisaille est reliée à l'alimentation en énergie.
  - La découpe avec des grignoteuses et des cisailles génère des parties tranchantes. Porter des équipements de protection adaptés, comme des gants.
- Porter des équipements de protection adaptés, comme des gants.
- Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement aptes à manipuler les matériaux en vrac, à porter la machine et à l'alimenter.
- Tenir la machine correctement; se tenir prêt à réagir face à des mouvements normaux ou inattendus et avoir les deux mains disponibles.
- Conserver une posture stable et un appui des pieds sûr.
- Relâcher le dispositif de marche / arrêt en cas d'interruption de l'alimentation en énergie.
- Utiliser uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Éviter le contact direct avec l'outil pendant et l'après utilisation, car il peut devenir chaud.
- Il convient de toujours utiliser des outils affûtés.
- Éviter les mauvaises postures, susceptibles d'empêcher de réagir au mouvement normal ou inattendu de la grignoteuse ou de la cisaille.
- Un mouvement inattendu de la machine ou la rupture de lames peuvent produire des blessures.
- Des avertissements doivent être fournis sur le risque d'explosion ou d'incendie dû au matériau travaillé.

## ● Phénomènes dangereux dus aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'une grignoteuse ou cisaille dans le cadre du travail, l'opérateur peut ressentir un engourdissement au niveau des mains, des

bras, des épaules, de la nuque ou d'autres parties du corps.

- Lors de l'utilisation d'une grignoteuse ou cisaille, il convient que l'opérateur adopte une posture confortable, conserve un bon appui des pieds et évite les postures inhabituelles ou instables. Il convient que l'opérateur change de posture au cours d'une tâche longue, ce qui peut contribuer à éviter la gêne et la fatigue.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne récurrente ou persistante, une douleur, un élanement, un endolorissement, des fourmillements, un engourdissement, ou une sensation de brûlure ou d'ankylose, il convient de ne pas ignorer ces signes d'avertissement. L'utilisateur doit consulter un médecin qualifié.

## ● Phénomènes dangereux dus aux accessoires

- Déconnecter la grignoteuse ou cisaille de la source d'énergie avant d'installer ou de changer l'outil ou l'accessoire.
- Utiliser uniquement les tailles et types d'accessoires et de consommables recommandés par le fabricant de grignoteuses ou de cisailles; ne pas utiliser d'autres tailles ou types d'accessoires ou de consommables.
- Les lames peuvent devenir chaudes au cours de l'utilisation; ne pas les toucher.
- Ne pas utiliser des accessoires ou des outils déformés ou comportant des tapures.

## ● Phénomène dangereux dus au lieu de travail

- Les glissades, pertes d'équilibre et chutes sont les principales causes de blessure sur le lieu de travail. Rester vigilant concernant les surfaces rendues glissantes par l'utilisation de la machine et les pertes d'équilibre provoquées par les conduites d'air ou les flexibles hydrauliques.
- Avancer avec précaution dans les environnements inconnus. Des phénomènes dangereux non visibles peuvent être présents, comme ceux liés à l'électricité ou aux autres câblages.

- Les grignoteuses et les cisailles ne sont pas destinées à être utilisées dans des atmosphères explosibles et ne sont généralement pas isolées en cas de contact avec une alimentation électrique.
- S'assurer qu'aucun câble électrique, aucune conduite de gaz, etc. pouvant causer un phénomène dangereux n'est endommagé par l'utilisation de la machine.

### ● Phénomènes dangereux dus à la poussière et à la fumée

- Les poussières et fumées générées par l'utilisation de la grignoteuse ou cisaille peuvent affecter la santé (par exemple cancers, anomalies congénitales, asthme et / ou dermatoses); l'évaluation des risques et la mise en place de contrôles appropriés pour ces phénomènes dangereux sont capitales.
- Il convient que l'évaluation des risques prenne en compte la poussière résultant de l'utilisation de la machine et le potentiel de volatilité de la poussière existante.
- Faire fonctionner et entretenir la grignoteuse ou la cisaille tel que conseillé dans la notice d'instructions afin de minimiser les émissions de poussière ou de fumée.
- Orienter les gaz refoulés de manière à minimiser les déplacements de poussière dans des environnements poussiéreux.
- Si des poussières ou des fumées sont produites, la priorité doit être de les contrôler au point d'émission.
- Il convient d'utiliser et d'entretenir correctement toutes les fonctions ou accessoires intégrés permettant la collecte, l'extraction ou la suppression de poussières ou fumées ambiantes conformément aux instructions du fabricant.
- Sélectionner, entretenir et remplacer le consommable / outil tel que conseillé dans la notice d'instructions afin d'empêcher toute production supplémentaire inutile de poussière ou de fumée.
- Utilisez un équipement de protection respiratoire.

### ● Phénomènes dangereux dus au bruit

- Une exposition à des niveaux acoustiques élevés peut provoquer des pertes d'audition permanentes et invalidantes ainsi que d'autres problèmes comme des acouphènes (tintement, bourdonnement, sifflement ou vrombissement dans les oreilles). En conséquence, l'évaluation des risques et la mise en place de contrôles appropriés pour ces phénomènes dangereux sont capitales.
- Les contrôles appropriés visant à réduire le risque peuvent comporter des actions, comme l'amortissement des matériaux, afin d'empêcher les pièces de tinter.
- Utilisez un équipement de protection auditive.
- Faire fonctionner et entretenir la grignoteuse ou cisaille tel que conseillé dans la notice d'instructions afin d'éviter une augmentation inutile du niveau de bruit.
- Sélectionner, entretenir et remplacer le consommable / outil tel que conseillé dans la notice d'instructions afin de prévenir toute augmentation inutile de bruit.
- Si la grignoteuse ou cisaille est dotée d'un silencieux, toujours s'assurer qu'il est en place et en bon état de fonctionnement lorsque la machine fonctionne.

### ● Phénomènes dangereux dus aux vibrations

- L'exposition à des vibrations peut engendrer des dommages invalidants aux nerfs et à la circulation sanguine des mains et des bras.
- Porter une tenue chaude lors d'un travail dans le froid et garder les mains chaudes et sèches.
- Si la peau des doigts ou des mains commence à s'engourdir, à fourmiller, à blanchir ou si elle devient douloureuse, interrompre l'utilisation de la grignoteuse ou cisaille, en informer l'employeur et consulter un médecin.
- Faire fonctionner et entretenir la grignoteuse ou cisaille tel que conseillé dans la notice d'instructions afin d'éviter toute augmentation inutile des niveaux de vibrations.

- Tenir l'outil sans pression excessive mais fermement, en prenant en considération la force de réaction de la main requise car le risque issu des vibrations est généralement plus élevé lorsque la force de préhension est plus importante.

### ● Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- L'air sous pression peut causer de graves blessures:
  - Toujours fermer l'alimentation en air, vidanger le flexible de pression pneumatique et débrancher la machine de l'alimentation en air lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant de changer d'accessoire ou d'effectuer des réparations.
  - Ne jamais diriger le flux d'air vers soi-même ou vers une autre personne.
- Les fouettements des flexibles peuvent blesser gravement. Vérifier systématiquement que les flexibles et les raccords sont bien serrés et en bon état.
- L'air froid ne doit pas être dirigé vers les mains.
- Lorsque des raccords hélicoïdaux universels (raccords à griffe) sont utilisés, des goupilles de sécurité doivent être installées et des câbles de sécurité pour flexibles doivent être utilisés pour protéger contre d'éventuelles ruptures entre le flexible et la machine ou le flexible et le raccord.
- Ne pas dépasser la pression pneumatique maximale inscrite sur la machine.
- Ne jamais porter une machine pneumatique par le flexible.



### Consignes de sécurité générales relatives cisailles à tôle à air comprimé

- Portez toujours des gants de protection.
- Le travail avec la cisaille requiert un minimum de prudence. Les angles de la pièce à usiner peuvent conduire à des coupures.
- Veuillez de préférence faire marcher la cisaille à pleine puissance lors de sa mise en place. Dans le cas contraire, il risque d'y avoir un mouvement par-à coup brusque, si la cisaille s'accroche à l'avant au moment de la mise en marche et provoque un rebond.

### ● Avant la mise en service

#### ● Montage

L'appareil est en parfait état de marche au moment de sa livraison. Pour pouvoir utiliser l'appareil, vous devez éventuellement monter une pièce de raccord (vérifier l'adaptabilité/la taille en vous référant aux données mentionnées dans les détails techniques).

- Enroulez du ruban téflon (non fourni) autour de la pièce d'accouplement avant de visser celle-ci dans l'appareil à air comprimé. Enroulez la bande en la tendant au maximum autour du filetage. Ainsi, la possibilité que de l'air ne s'échappe est minimisée et le travail est optimisé.
- Vissez ensuite la pièce d'accouplement dans l'appareil à air comprimé.
- À l'aide d'une clé de 14, fixez modérément la pièce d'accouplement dans l'appareil à air comprimé (voir fig. A).

### Régler l'alimentation en air comprimé et les raccords

- Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré, lubrifié et régulé.
- Appliquez la méthode de raccordement au système d'air comprimé indiquée dans la fig. B. Ceci augmente l'efficacité et la durée de vie de l'outil.

- Réglez la pression de votre compresseur conformément aux données techniques indiquées pour à l'appareil. Veuillez tenir compte du fait que la pression baisse d'en moyenne de 0,5 bar environ pour 10 m de tuyau.
- **⚠️ AVERTISSEMENT !** Une pression trop élevée est dangereuse ! Ne dépassez jamais la pression recommandée!
- Avant la première utilisation et à des intervalles réguliers, veuillez appliquer quelques gouttes d'huile pour appareils à air comprimé ou de l'huile pour moteur SAE 10-20 dans le raccordement de l'appareil à air comprimé. L'utilisation d'huile autre que celle indiquée (ou plus visqueuse) conduit à des dysfonctionnements, des endommagement et même au dommage total de l'appareil.

## ● Mise en service

### ● Raccordement de l'outil à air comprimé

- Vérifiez que la pièce à usiner est correctement fixée.
- Raccordez l'arrivée en air comprimée en exerçant une pression modérée sur le raccord du tuyau (voir fig. C).
- Veillez à ce que le tuyau d'air comprimé soit correctement mis en place (voir fig. D). Un tuyau desserré ou battant hors de contrôle peut provoquer un grave danger. Pour la même raison, le raccord doit correctement être mis en place. Vérifiez également ceci.

### ● Découpe

- Actionnez le levier déclencheur **[2]** pour mettre la cisaille à tôle en marche.
  - Placez la cisaille à tôle sur la pièce à travailler. Veuillez de préférence faire marcher la cisaille à pleine puissance lors de sa mise en place.
- Remarque :** la cisaille peut nécessiter jusqu'à 8 secondes avant d'être totalement opérationnelle et développer sa pleine puissance. Vous devez

absolument patienter avant d'entreprendre les travaux afin d'obtenir de meilleurs résultats et de ménager l'appareil.

**Remarque :** Veillez à ne pas exercer une pression trop importante. Ne surchargez pas la cisaille. En plus de résultats de découpe éventuellement défectueux, des copeaux de métal risquent de se détacher et de tourner.

**Remarque :** Des copeaux de métal tournoyants peuvent être très dangereux !

**Remarque :** Si l'alimentation en air comprimé est interrompue par une panne de courant ou une panne passagère du compresseur, vous devez immédiatement lâcher le levier déclencheur **[2]**. Si vous souhaitez reprendre votre travail, vous devez d'abord retirer entièrement la cisaille à tôle de la pièce à usiner. Ensuite, vous pouvez poursuivre votre travail.

- Pendant le travail avec l'appareil, veuillez respecter les points suivants:  
La cisaille doit toujours marcher à pleine vitesse. Cela veut dire que le compresseur doit toujours fournir suffisamment de pression et de volume d'air.
- Travaillez lentement. Guidez la cisaille lentement le long de la pièce à usiner et travaillez sans exercer de pression excessive.
- Maniez la cisaille avec un mouvement régulier.
- Ne coincez pas la cisaille.
- Veuillez s'il vous plaît revisser régulièrement les visses de la tête de coupe et échangez les cis-seaux de temps en temps si ils sont usées ou endommagés (voir fig. E).
- Utilisez pour se faire la clé à quatre pans jointe.
- Vérifiez néanmoins après 2 minutes d'utilisation régulière la place de la tête de coupe.

## ● Après la mise en service

Une fois le travail terminé, il faut couper l'appareil de l'alimentation en air comprimé.

Pour cela, il faut tout d'abord dépressuriser complètement les conduites.

- Éteignez le compresseur.
- Pour éliminer les éventuels restes d'air comprimé, il faut actionner brièvement le déclencheur **2** de l'appareil.
- Tirez le fusible vers l'arrière.
- Tirez ensuite sur l'accouplement.

### ● Remplacer les pièces de rechange / consommables

- Au moment du remplacement, veillez toujours à interrompre l'alimentation en air !

**Remarque :** Vous ne devez pas enlever obligatoirement la tête de coupe. Si vous desserrer les vis, vous pouvez retirer les éléments des lames, pour pouvoir remplacer la pièce défectueuse par une pièce intacte.

- Utilisez une clé à vis à six pans creux pour desserrer les vis fixées sur la surface inférieure de la tête de coupe (voir fig. E). Retirez les lames et échangez la pièce défectueuse.
- Au moment du montage, veillez à ce que les lames soient orientées correctement.
- Insérez d'abord la lame inférieure.
- Ensuite, mettez la partie médiane en place.
- Ensuite, mettez en place l'anneau marqué. Celui-ci fait office de disque d'écartement entre la lame supérieure et la lame inférieure.
- Maintenant, mettez la lame supérieure en place, fixez à nouveau la tête de coupe à l'aide des vis.

**Remarque :** Veillez à ce que les entailles des lames reposent sur la face intérieure.

### ● Nettoyage et entreposage

Pour assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans perturbations, il est important de respecter les consignes suivantes.

- Avant de nettoyer votre outil, vous devez le débrancher de la source d'air comprimé.
- Nettoyez votre outil avec un chiffon doux et sec ou en soufflant doucement de l'air comprimé dessus. Ne jamais utiliser de produit de nettoyage caustique.

### ● Lubrification de la cisaille à tôle

- Tournez l'outil, afin que le raccord d'air comprimé pointe vers le haut et appliquez quelques gouttes d'huile pour appareil à air comprimé ou de l'huile de moteur SAE 10-20 dans le raccord d'air comprimé de l'appareil à air comprimé.
- Actionnez le levier déclencheur **2** pour une meilleure répartition de l'huile.
- Pour assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans perturbations, il est important de respecter les consignes suivantes.

**ATTENTION !** Retirer les raccords d'air comprimé avant tout travaux de maintenance!

**⚠ AVERTISSEMENT !** L'huile excédentaire est soufflée. Tenez la sortie à l'écart de personnes ou d'objets.

### ● Entreposage de la cisaille à tôle

- Conservez votre outil à air comprimé protégé des intempéries dans un endroit sec.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de pénétration d'humidité à l'intérieur de l'appareil.

### ● Remarques sur la garantie et le service après-vente

**Garantie de Creative Marketing Consulting GmbH**

Chère cliente, cher client, Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

### ● Conditions de garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de

la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. Au cours de cette période de garantie de trois ans, l'appareil défectueux et la preuve d'achat (ticket de caisse) doivent nous être présentés accompagnés d'une brève description écrite du problème rencontré précisant également la date d'apparition de ce problème.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons le produit réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas le début d'une nouvelle période de garantie.

### ● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Il convient d'éviter toute utilisation ou manipulation déconseillée dans le présent mode d'emploi ou faisant l'objet d'un avertissement.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et

inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé entraînent l'extinction de la garantie.

### ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes : Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) afin de les produire à titre de preuves d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.



#### Remarque :

Le site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.

#### Nous contacter :

##### FR, CH

Nom : Ecos Office Forbach  
Site Internet : [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail : [service.fr@cmc-creative.de](mailto:service.fr@cmc-creative.de)  
Téléphone : 00 33 (0) 3 87 84 72 34  
Siège : Allemagne

**IAN 275681**

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas des coordonnées d'un service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

**Adresse :**

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Allemagne

● **Indications relatives à  
l'environnement et à  
la mise au rebut**



**Récupérer les matières  
premières plutôt que  
d'éliminer les déchets !**



L'appareil, les accessoires et l'emballage  
doivent être recyclés en respect de  
l'environnement.

Ne vous débarrassez pas de l'outil à air comprimé  
avec les ordures ménagères, dans le feu ou l'eau.  
Si possible, les appareils n'étant plus fonctionnels  
doivent être recyclés. Adressez-vous à votre reven-  
deur local.

● **Déclaration de conformité CE**

Nous,

**C. M. C. GmbH**

Responsable des documents : Daniel Havener

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le  
produit

**Cisaille à tôle pneumatique**

Numéro d'article : 1942

Année de fabrication : 2016/34

IAN : 275681

Modèle : **PARKSIDE CISAILLE À TÔLE  
PNEUMATIQUE PDBS 6.2 A1**

satisfait aux exigences de protection essentielles  
indiquées dans les normes européennes

**Directive relative aux machines**

Directive CE 2006/42/CE

et leurs modifications.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes har-  
monisées suivantes ont été prises comme références :

**EN ISO 11148-11:2011**

St. Ingbert, 31.05.2016

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
i.d.   
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

p.o. Daniel Havener

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                                       | Pagina 30 |
| Utilizzo secondo la destinazione d'uso                                    | Pagina 30 |
| Allestimento                                                              | Pagina 30 |
| Dati tecnici                                                              | Pagina 30 |
| <b>Indicazioni generali di sicurezza</b>                                  | Pagina 31 |
| Pericoli causati dall'espulsione di pezzi                                 | Pagina 33 |
| Pericoli durante il funzionamento                                         | Pagina 33 |
| Pericoli causati dalla ripetizione di certi movimenti                     | Pagina 34 |
| Pericoli causati dagli accessori                                          | Pagina 34 |
| Pericoli nel luogo di lavoro                                              | Pagina 34 |
| Pericoli a causa di polveri e vapore                                      | Pagina 34 |
| Danni causati dal rumore                                                  | Pagina 35 |
| Pericoli causati da vibrazioni                                            | Pagina 35 |
| Indicazioni di sicurezza supplementari per le macchine pneumatiche        | Pagina 35 |
| Avvertenze generali di sicurezza per cesoia per lamiere ad aria compressa | Pagina 36 |
| <b>Prima della messa in funzione</b>                                      | Pagina 36 |
| Montaggio                                                                 | Pagina 36 |
| <b>Avvio</b>                                                              | Pagina 36 |
| Collegamento dell'utensile ad aria compressa                              | Pagina 36 |
| Taglio                                                                    | Pagina 37 |
| <b>Dopo la messa in funzione</b>                                          | Pagina 37 |
| Sostituzione dei pezzi di ricambio / materiali d'utilizzo                 | Pagina 37 |
| <b>Pulizia e manutenzione</b>                                             | Pagina 37 |
| Lubrificazione della cesoia                                               | Pagina 38 |
| Conservazione della cesoia                                                | Pagina 38 |
| <b>Indicazioni relative alla garanzia e all'assistenza</b>                | Pagina 38 |
| Condizioni di garanzia                                                    | Pagina 38 |
| Condizioni di garanzia                                                    | Pagina 38 |
| Disbrigo in caso di garanzia                                              | Pagina 39 |
| <b>Indicazioni sull'ambiente e sullo smaltimento</b>                      | Pagina 39 |
| <b>Dichiarazione di conformità</b>                                        | Pagina 39 |

## In queste istruzioni d'uso/ sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:

|                                                                                  |                                                         |                                                                                   |                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leggere le istruzioni per l'uso!                        |  | Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno, anidride carbonica o altro gas in bombola come fonte di energia.    |
|  | Avvertenza                                              |  | Indossare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere, occhiali di protezione e guanti protettivi. |
|  | Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza! |  | Tubo flessibile pneumatico                                                                                 |
|  | Attenzione! Pericolo d'esplosione!                      |  | Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!                                             |
|  | Lubrificare ogni giorno                                 |                                                                                   |                                                                                                            |

## Cesoia ad aria compressa PDBS 6.2 A1

### ● Introduzione



**Congratulazioni!**

Con questo acquisto, avete optato per un prodotto di alta qualità. Prima della prima messa in funzione, acquisire dimestichezza con il prodotto. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. La messa in funzione di questo prodotto deve essere eseguita da persone istruite in merito al suo utilizzo.

### **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!**

### ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La cesoia per lamiera è un utensile con funzionamento ad aria compressa per un utilizzo artigianale. Essa è concepita per operazioni di taglio di lamiera. L'utilizzatore dovrebbe indossare occhiali per proteggersi da frammenti e guanti per proteggersi dall'eventuale contatto con spigoli duri. Conservare bene queste istruzioni. In caso di utilizzo del prodotto da parte

di terzi, consegnare a questi anche tutti i documenti allegati allo stesso. Qualsiasi applicazione diversa da quelle previste nella destinazione d'uso è vietata e potenzialmente pericolosa. I danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni o dall'uso improprio non sono coperti da garanzia e il produttore non può esserne ritenuto responsabile. Il prodotto è stato concepito per l'uso domestico e non deve essere utilizzato in ambienti commerciali o industriali.

### ● Allestimento



Dopo aver aperto la confezione, verificare sempre che il prodotto sia in condizioni perfette. Non utilizzare il prodotto se difettoso.

- 1 Nipplo a innesto per raccordo aria compressa
- 2 Grilletto a molla
- 3 Lama

### ● Dati tecnici

Pressione di lavoro massima: 6,2 bar  
taglia piastre d'alluminio fino a 2,4 mm  
taglia piastre d'acciaio fino a 1,1 mm  
Peso: 1220 g

## Rumore e vibrazioni



### ATTENZIONE!

**Indossare sempre le cuffie di protezione!**

Valori di rumorosità secondo EN 15744:2008

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$ : 90,6 dB(A)

Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ : 101,6 dB(A)

$L_{pC, peak} = 110,9$  dB(A)

Scostamento K = 3 dB

Valori di vibrazione secondo EN 12096,

ISO 28927-7

Livello vibrazione mano / braccio:  $0,55$  m/s<sup>2</sup>

Scostamento K:  $1,5$  m/s<sup>2</sup>



## Indicazioni generali di sicurezza

**Nota:** il termine „apparecchio pneumatico“ utilizzato nel testo che segue si riferisce agli apparecchi pneumatici citati in queste istruzioni per l'uso.

**ATTENZIONE!** Per utilizzare gli apparecchi pneumatici occorre seguire scrupolosamente le precauzioni di sicurezza fondamentali onde evitare il rischio di incendio, scossa o lesioni a persone. Vi invitiamo a leggere attentamente le indicazioni di questo manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto e a conservarlo adeguatamente. Il produttore non è responsabile di eventuali danni o lesioni fisiche causati dalla mancata osservanza di questo manuale.

- Non fare utilizzare questo apparecchio da persone (ivi inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Inoltre il prodotto non può essere utilizzato da persone che non conoscono il suo funzionamento. In questo caso, una persona responsabile per la sicurezza deve supervisionare o dare indicazioni su come il prodotto debba essere utilizzato.
- Impedire ai bambini di utilizzare l'apparecchio come un giocattolo.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Prima dei lavori di manutenzione, scollegare l'alimentazione di aria compressa.

■



## PERICOLO DI ESPLOSIONE!

- Non utilizzare mai benzina o altri fluidi infiammabili per la pulizia dell'apparecchio! I vapori restanti nell'apparecchio pneumatico possono accendersi o causare l'esplosione dell'apparecchio pneumatico. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Non lavorare materiali che possano essere o diventare facilmente infiammabili o esplosivi.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in aree di applicazione per le quali è stato concepito!
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
-  Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno o anidride carbonica o altro gas in bombola come fonte di alimentazione per l'apparecchio, in quanto sussiste il rischio di esplosione e quindi di gravi lesioni.
- Eseguire la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio regolarmente come descritto (vedere il capitolo „Pulizia e cura“).
- Controllare l'apparecchio prima della messa in funzione per verificare che non sia danneggiato. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che l'apparecchio sia in perfette condizioni.
- Lavorate sempre con la massima attenzione! Movimenti imprevisti dell'apparecchio possono essere fonte di pericolo.
- Evitare di tenere una postura anomala del corpo. Assicurarsi di poggiare bene per terra e mantenere sempre l'equilibrio. In tale maniera, è possibile controllare meglio l'apparecchio pneumatico anche in situazioni inaspettate.
- Non utilizzare dispositivi il cui interruttore sia difettoso. Un apparecchio che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- Conservare gli apparecchi pneumatici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non lasciate usare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio e che non hanno confidenza con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli apparecchi pneumatici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso

sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio. Molti incidenti sono provocati dal fatto che gli apparecchi non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.

- Spegnerne l'apparecchio quando non è utilizzato.



Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali protettivi.

Indossando dispositivi di protezione individuale, come mascherina, calzature antinfortunistiche, elmetto protettivo e cuffie, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio pneumatico, si riduce il rischio di lesioni.

- Controllare i collegamenti e i condotti di alimentazione. Tutte le unità di manutenzione, i raccordi e i flessibili devono essere adatti ai valori caratteristici dell'apparecchio in termini di pressione e portata. Una pressione troppo bassa può pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio, una pressione troppo alta può causare danni materiali e lesioni personali.
- Proteggere i flessibili da piegatura, angolatura, solventi e spigoli vivi. Tenere i flessibili lontani da calore, olio e parti in rotazione.
- Assicurarsi che le fascette dei flessibili siano sempre saldamente fissate. Se le fascette sono danneggiate o allentate si può verificare una perdita d'aria incontrollata.
- Se danneggiato, sostituire subito il flessibile. Un condotto di alimentazione danneggiato può provocare il distacco incontrollato del flessibile pneumatico con conseguente rischio di lesioni.
- Se il cavo di collegamento del presente apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può provocare gravi lesioni.
- Non respirare direttamente l'aria di scarico. Evitare l'esposizione diretta degli occhi all'aria di scarico. L'aria di scarico dell'apparecchio pneumatico può contenere acqua, olio, particelle di metallo o impurità provenienti dal compressore. Queste possono nuocere alla salute.

### **ATTENZIONE! SIATE PRUDENTI QUANDO RIPONETE L'APPARECCHIO!**

Posare l'apparecchio sempre in modo da evitare che l'interruttore di azionamento rimanga in una posizione inferiore. In alcuni casi ciò potrebbe provocare l'attivazione dell'apparecchio, con conseguenti rischi.

- Utilizzare soltanto gli accessori adatti. Questi sono acquistabili presso il produttore. L'uso di accessori non originali può provocare rischi.
- Utilizzare soltanto aria compressa filtrata e regolata. Polvere, vapori corrosivi e/o umidità possono danneggiare il motore di un apparecchio pneumatico.



Il flessibile deve essere adatto ad una pressione minima di 8,6 bar o 125 psi, e comunque almeno al 150%

della pressione massima generata nel sistema.



- L'apparecchio e il flessibile di alimentazione devono essere dotati di raccordo per flessibile, in modo da eliminare completamente la pressione quando si sleggia il flessibile di raccordo.

- **PERICOLO!** Evitare il contatto con cavi conduttori di elettricità. Questo apparecchio non è isolato dalle scosse elettriche.

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** In presenza di pressioni di lavoro elevate si possono creare forze repulsive che in certe condizioni possono determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.

- Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nel maneggiare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come maneggiarlo senza rischi.

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI DA PENETRAZIONE!** Non considerare il lavoro di spruzzatura come una cosa semplice. Uno spruzzo ad alta pressione può far penetrare sostanze velenose nel corpo e produrre lesioni pericolose. In caso di penetrazione attraverso la pelle chiedere immediatamente l'intervento di un medico.

- Non modificare l'apparecchio pneumatico per nessun motivo senza l'approvazione del produttore.

- L'apparecchio pneumatico deve essere utilizzato soltanto con la pressione indicata (max. ca. 6,2 bar).

- Dopo l'uso e in caso di inutilizzo, l'apparecchio pneumatico deve essere sempre scollegato dall'alimentazione di aria.
- Se l'apparecchio pneumatico non è a tenuta d'aria oppure se necessita di riparazione, non utilizzarlo.
- Non collegare mai l'apparecchio pneumatico con flessibile per aria compressa con pressione superiore a 6,2 bar.
- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Una postazione di lavoro disordinata e scarsamente illuminata può favorire gli incidenti. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in caso di situazioni impreviste.
-  **ATTENZIONE!** Fare riparare l'apparecchio soltanto da personale tecnico qualificato e soltanto con ricambi originali. In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio rimarrà immutata.
- Tenere i bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'apparecchio. In caso di distrazione si rischia di perdere il controllo dell'apparecchio.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abbigliamento o gioielli non aderenti. Tenere capelli, abbigliamento e guanti lontano dalle parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere intrappolati nei componenti in movimento.
- Riporre immediatamente interruttore e apparecchio in caso di guasto improvviso del compressore.
- Utilizzare possibilmente un separatore di condensa oppure svuotare la condensa (acqua) regolarmente da flessibili e tubi prima e durante l'uso degli apparecchi pneumatici.
-  **ATTENZIONE!** L'uso di un sistema pneumatico di dimensioni inferiori potrebbe ridurre l'efficienza dell'apparecchio.
- In caso di vari pericoli: è necessario leggere e comprendere le indicazioni di sicurezza prima di impostare, mettere in funzione, riparare, effettuare la manutenzione o sostituire gli accessori sulla roditrice o sulla cesoia nonché prima di effettuare lavori vicino alla macchina. In caso contrario, si rischia di subire gravi lesioni fisiche.
- La roditrice o la cesoia devono essere montate, installate o utilizzate soltanto da persone istruite e qualificate.
- Non modificare la roditrice o la cesoia. Eventuali modifiche potrebbero ridurre l'impatto delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per gli utenti.
- Non perdere le avvertenze per la sicurezza – consegnarle all'utente.
- Non utilizzare mai roditrici o cesoie danneggiate.
- Sottoporre il prodotto a controlli periodici, assicurandosi che sia conforme alle caratteristiche e ai requisiti riportati in questa parte dell'ISO 11148 e chiaramente visibili. L'utente ha l'obbligo di rivolgersi all'occorrenza al produttore per richiedere le targhe sostitutive.

### ● Pericoli causati dall'espulsione di pezzi

- Prima di sostituire la macchina o i suoi accessori staccare la roditrice o la cesoia dalla presa elettrica.
- La rottura del pezzo da lavorare o delle componenti della macchina o perfino della macchina stessa può causare una violenta espulsione di pezzi.
- Durante l'utilizzo della macchina indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti. Bisogna valutare con attenzione il livello di protezione necessario per ogni impiego.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato.
- Assicurarsi che i pezzi di metallo siano diretti in una posizione tale da non rappresentare un pericolo.

### ● Pericoli durante il funzionamento

- Durante il funzionamento della roditrice e della cesoia, le mani degli utenti sono esposte a rischi quali taglio, escoriazione e surriscaldamento.
  - evitare di toccare le lame quando la roditrice o la cesoia sono collegate a una fonte di energia;
  - tagliando con roditrice e cesoia si formano spigoli aguzzi.

- Indossare protezioni come guanti, grembiuli o elmetti di sicurezza.
- Gli utenti e il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di maneggiare la macchina per quel che concerne la potenza, la massa e la dimensione della stessa.
- Tenere l'apparecchio in modo corretto: bisogna essere pronti a contrastare eventuali movimenti improvvisi o normali – con entrambe le mani.
- Tenere il corpo in equilibrio e mantenere una presa ferma.
- Sbloccare il comando per l'avvio oppure per l'arresto in caso di un'interruzione dell'alimentazione energetica.
- Utilizzare solamente il lubrificatore consigliato dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con la macchina sia durante che dopo l'utilizzo in quanto potrebbe essersi surriscaldata.
- Utilizzare sempre utensili appuntiti.
- Evitare di tenere una postura scorretta che potrebbe provocare una reazione a movimenti normali o improvvisi della roditrice e della cesoia.
- Un movimento inaspettato della macchina o la rottura di una lama può causare ferite.
- Informarsi sul possibile rischio di esplosione o di incendio riguardo al materiale da lavorare.

### ● Pericoli causati dalla ripetizione di certi movimenti

- Durante l'utilizzo della roditrice o della cesoia e durante l'esecuzione di certi lavori l'utente può riscontrare sensazioni di fastidio sulle mani, braccia, così come sulla zona della gola e delle spalle o in altre parti del corpo.
- Durante l'utilizzo della roditrice o della cesoia l'utente deve mantenere una postura comoda facendo anche attenzione a mantenere una presa salda, evitando così di assumere una posa scomoda che renda difficile mantenere l'equilibrio. In caso di lavori prolungati, l'utilizzatore dovrebbe cambiare la propria posizione per evitare affaticamento e fastidi.
- Se l'utilizzatore avverte sintomi quali dolori, malessere duraturo, disturbi, formicolii, palpitazioni, mancanza di sensibilità, bruciori o rigidità, fare

attenzione a non ignorarli. L'utente deve consultare un medico esperto.

### ● Pericoli causati dagli accessori

- Prima di sostituire la macchina o i suoi accessori staccare la roditrice o la cesoia dalla presa elettrica.
- Utilizzare esclusivamente accessori e materiali dal tipo e misura indicati dal produttore della cesoia o della roditrice; non utilizzare nessun altro tipo diverso di accessorio o materiale.
- Durante l'utilizzo le lame possono surriscaldarsi e non devono essere toccate.
- Non utilizzare alcun accessorio o utensile meccanico che presenti difetti o rotture.

### ● Pericoli nel luogo di lavoro

- Le cause di lesioni nel luogo di lavoro sono principalmente scivolamenti, urti e cadute. Fare attenzione alle superfici che, a causa dell'utilizzo della macchina, sono diventate scivolose e ai pericoli di poter inciampare dovuti al tubo idraulico o pneumatico.
- Avvicinarsi con attenzione ai luoghi sconosciuti. Possono sussistere pericoli nascosti causati dal cavo di corrente o da altri condotti di alimentazione.
- La roditrice o cesoia non sono adatte all'utilizzo in luoghi a rischio di esplosione e non sono isolate dal contatto con le fonti elettriche.
- Assicurarsi che non siano presenti condotti elettrici o di gas che, nel caso di un danno durante l'uso della macchina, possono costituire un serio pericolo.

### ● Pericoli a causa di polveri e vapore

- Le polveri e i vapori derivanti dall'uso della roditrice o della cesoia possono causare danni alla salute (p. es. cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite), è necessario eseguire una

valutazione del rischio in merito a questi pericoli e prendere di conseguenza misure idonee.

- Valutando i rischi, tener presente anche quelli comportati dalle polveri derivanti o generate dall'uso della macchina.
- La roditrice o cesoia deve essere utilizzata e messa sotto manutenzione come descritto in queste istruzioni al fine di ridurre al minimo le emissioni di polveri e vapori.
- L'aria espulsa deve essere deviata così da ridurre al minimo il sollevamento della polvere in uno spazio impolverato.
- In caso di polveri o di vapori, è necessario controllare la loro espulsione in loco.
- Tutti gli accessori e i pezzi di montaggio previsti per la raccolta, l'aspirazione o la repressione di vapori o polveri sospese dovrebbero essere sottoposti a manutenzione e inseriti secondo le istruzioni del produttore.
- Scegliere, sostituire ed eseguire la manutenzione dei materiali da utilizzare/accessori della macchina come descritto in queste istruzioni al fine di evitare l'intensificarsi di polveri e vapori.
- Utilizzare un protezione per le vie respiratorie.

## ● Danni causati dal rumore

- L'impatto causato da un rumore molto forte senza un'adeguata protezione acustica può causare danni permanenti all'udito, sordità e altri problemi come p. es. tinnito (ronzio, fischio, suono costante percepito nelle orecchie). È necessario valutare i rischi relativi a questi danni e prendere di conseguenza misure idonee.
- Fra le misure atte a ridurre il rischio vi è per esempio l'utilizzo dei materiali isolanti per evitare i rumori durante il funzionamento della macchina.
- Utilizzare protezioni per le orecchie.
- La roditrice o cesoia devono essere utilizzate come descritto in queste istruzioni e essere sottoposte a manutenzione al fine di evitare un fastidioso incremento di rumorosità.
- Nel caso in cui l'apparecchio sia dotato di silenziatore, assicurarsi sempre che quest'ultimo

sia installato correttamente e sia funzionante quando la macchina è in funzione.

- Scegliere, sostituire ed eseguire la manutenzione dei materiali da utilizzare/pezzi della macchina come descritto in queste istruzioni al fine di evitare un fastidioso incremento di rumorosità.

## ● Pericoli causati da vibrazioni

- Le vibrazioni possono danneggiare i tessuti nervosi e causare disturbi alla circolazione sanguigna delle mani e delle braccia.
- Indossare abiti pesanti quando si lavora in ambienti freddi e cercare di mantenere le mani calde e asciutte.
- Qualora si avvertisse dolore, insensibilità, prurito o si notasse un improvviso pallore alle mani o alle dita, sospendere il lavoro con la roditrice o con la cesoia. Consultare inoltre un medico specializzato.
- La roditrice o cesoia devono essere utilizzate come descritto in queste istruzioni e essere sottoposte a manutenzione al fine di evitare un fastidioso incremento di oscillazioni.
- Tenere la macchina con una presa sicura ma non troppo salda per essere pronti a reagire in caso di necessità perché il rischio di vibrazioni aumenta solitamente con una presa più forte.

## ● Indicazioni di sicurezza supplementari per le macchine pneumatiche

- L'aria compressa può causare lesioni gravi.
  - Prima di sostituire gli accessori o durante le riparazioni, quando la macchina non è in funzione, chiudere la presa d'aria, depressurizzare il tubo d'aria e separare la macchina dalla presa d'aria.
  - Non orientare mai la corrente d'aria verso se stessi o verso altre persone.
- La corrente d'aria può infatti causare lesioni. Controllare sempre che i tubi e gli strumenti di fissaggio non siano danneggiati e che non si siano staccati.

- Evitare che l'aria fredda raggiunga le mani.
- Se si utilizzano i giunti rotanti universali (giunti a denti), bisogna inserire i perni di bloccaggio e bisogna utilizzare le sicurezze per i tubi flessibili al fine di evitare possibili errori di collegamento tra tubi o dei tubi alla macchina.
- Fare attenzione a non superare la pressione massima esercitata sulla macchina.
- Non trasportare mai le macchine ad aria compressa afferrandole dal tubo.



### Avvertenze generali di sicurezza per cesoia per lamiere ad aria compressa

- Indossare sempre i guanti di sicurezza.
- Essere attenti durante i lavori con la cesoia. Gli spigoli che si trovano sul pezzo da lavorare possono causare ferite.
- Utilizzare se possibile la cesoia già a massima velocità durante la preparazione. In caso contrario potrebbe aversi un movimento improvviso e brusco se la cesoia è fissata sul fronte quando viene messa in moto in quanto sussiste il pericolo di rimbalzo.

## ● Prima della messa in funzione

### ● Montaggio

Alla consegna, l'apparecchio è già pronto per l'uso. Per poter utilizzare l'apparecchio, è necessario montare ancora un giunto (prestare attenzione alla misura/conformità indicate nei dettagli tecnici dei dati ricevuti).

- Avvolgere dapprima il nastro Teflon (non in dotazione) intorno al giunto prima di avvitarlo nell'apparecchio ad aria compressa. Se possibile avvolgere il nastro ben teso attorno al giunto. In questo modo si ridurrà la probabilità di fuoriuscita dell'aria e il processo lavorativo sarà ottimizzato.
- Adesso avvitare il giunto nell'apparecchio ad aria compressa.

- Stringere con forza il giunto nell'apparecchio ad aria compressa utilizzando una chiave 14 (vedi fig. A).

### Impostazione dell'afflusso d'aria compressa e degli allacciamenti

- Utilizzare esclusivamente aria compressa filtrata, lubrificata e regolata.
- Utilizzare il metodo di allacciamento al sistema di aria compressa indicato nella figura B. Ciò aumenta la durata di funzionamento e l'efficienza dell'utensile.
- Installare l'apparecchio secondo la pressione di esercizio indicata nei dati tecnici ricevuti. Assicurarsi che durante in taglio il tubo flessibile da 10 m scenda a circa 0,5 bar.
- **A ATTENZIONE!** Una pressione più alta è pericolosa! Non superare mai la pressione indicata!
- Prima del primo utilizzo versare a dovuta distanza alcune gocce d'olio per apparecchi ad aria compressa o olio per motore SAE 10-20. L'utilizzo di altri tipi di olio (in particolare quelli più densi) provocherà errori nel funzionamento dell'apparecchio, danni, o persi un danno totale.

## ● Avvio

### ● Collegamento dell'utensile ad aria compressa

- Verificare che l'utensile sia ben sostenuto.
- Collegare l'alimentazione ad aria compressa premendo il giunto del tubo flessibile con meno forza (vedi fig. C)
- Verificare che il flessibile pneumatico sia correttamente in sede (vedi fig. D). In caso di distacco, il flessibile potrebbe muoversi pericolosamente in modo incontrollato causando un serio pericolo. Per la stessa ragione bisogna fissare saldamente il giunto. Controllare anche questo.

## ● Taglio

- Azionare il grilletto a molla [2] per mettere in funzione la cesoia.
- Avvicinare la cesoia all'oggetto da lavorare. Utilizzare se possibile la cesoia già a massima velocità durante la preparazione.

**Nota:** la cesoia può richiedere fino a 8 secondi per essere completamente pronta all'utilizzo e sviluppare la sua piena potenza. Dovete necessariamente aspettare questo tempo prima dell'impiego per ottenere dei risultati di taglio migliore e per avere cura dell'apparecchio.

**Nota:** non esercitare troppa pressione durante il taglio. Non sovraccaricare la cesoia. In caso di risultati dal taglio impreciso potrebbero anche eventualmente formarsi schegge di metallo e svolazzare.

**Nota:** queste possono essere molto pericolose!

**Nota:** se il flusso d'aria compressa viene interrotto da mancanza di corrente o da una temporanea mancanza di compressore, molare immediatamente il grilletto a molla [2]. Per riprendere il lavoro, estrarre dapprima la cesoia completamente dall'utensile. In seguito è possibile riprendere il lavoro.

- Durante il lavoro con l'apparecchio prestare sempre attenzione ai seguenti punti:  
La cesoia deve lavorare sempre a massima velocità. Ciò significa che bisogna avere sempre a portata di mano abbastanza pressione e volume d'aria proveniente dal compressore.
  - Lavorare lentamente. Inserire lentamente la cesoia lungo il pezzo da lavorare e procedere senza esercitare troppa pressione.
  - Muovere la cesoia in modo uniforme.
  - Non scostare la cesoia.
- Svitare regolarmente le viti sulla testa della cesoia e sostituire eventualmente lame usurate o danneggiate (vedi fig. E).
- Per fare ciò utilizzare una chiave a brugola adatta.
- Dopo due minuti di durata di funzionamento verificare la posizione della testa della cesoia.

## ● Dopo la messa in funzione

Una volta concluso il lavoro, scollegare l'apparecchio dal collegamento dell'aria compressa.

In seguito bisogna vuotare la pressione dai tubi.

- Spegnerne il compressore.
- Per rimuovere eventuali residui di aria compressa, azionare il grilletto a molla [2] per pochi istanti.
- Rimuovere la sicura verso il retro.
- Estrarre il giunto.

## ● Sostituzione dei pezzi di ricambio / materiali d'utilizzo

- Assicurarsi che il flusso d'aria compressa si interrotto durante le operazioni di sostituzione!

**Nota:** non è necessario rimuovere completamente la testa della cesoia. Una volta allentata la vite, è possibile rimuovere i pezzi delle lame da taglio per sostituire un pezzo difettato con uno intatto.

- Utilizzare una chiave esagonale a brugola adatta per allentare la vite sul lato inferiore della testa della cesoia (vedi fig. E). Estrarre le lame e sostituire il pezzo difettato.
  - Nel rimontaggio assicurarsi che le lame siano ben allineate.
  - Introdurre prima la lama inferiore.
  - Introdurre poi quella centrale.
  - Introdurre poi l'anello con la marcatura. Questo serve a distanziare la lama superiore da quella inferiore.
  - Adesso introdurre la lama superiore, fissare nuovamente la testa della cesoia con la vite.
- Nota:** assicurarsi che l'intaglio delle lame da taglio il trovi sul lato interno.

## ● Pulizia e manutenzione

Per assicurare una lunga durata e un funzionamento senza problemi, è importante osservare le seguenti indicazioni.

- ❑ Prima di pulire il vostro utensile, staccarlo completamente dall'fonte di aria compressa.
- ❑ Pulire l'utensile con un panno morbido e asciutto o soffiare leggermente con aria compressa. Non utilizzare mai detergenti corrosivi.

### ● Lubrificazione della cesoia

- ❑ Girare l'utensile in modo che l'allacciamento dell'aria compressa indichi verso l'alto e versare alcune gocce d'olio per apparecchi ad aria compressa o per motore SAE 10-20 nell'allacciamento ad aria compressa dell'apparecchio.
- ❑ Azionare il grilletto a molla **2** in modo che l'olio venga distribuito meglio.
- ❑ Tenere un strofinaccio o un fazzoletto assorbente davanti all'apertura di scarico dell'aria e mettere in funzione l'apparecchio per alcuni secondi facendolo girare a vuoto.

**ATTENZIONE!** Rimuovere l'allacciamento dell'aria compressa prima dei lavori di manutenzione.

**A ATTENZIONE!** L'olio in eccesso sarà espulso. Tenere lo scarico a distanza da persone o oggetti.

### ● Conservazione della cesoia

- ❑ Conservare l'utensile ad aria compressa in ambienti asciutti e protetti da influssi climatici.
- ❑ Assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno dell'apparecchio ad aria compressa.

### ● Indicazioni relative alla garanzia e all'assistenza

#### Garanzia di Creative Marketing Consulting GmbH

Egregio Cliente,  
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

### ● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione in garanzia presuppone che entro il termine di tre anni venga presentato l'apparecchio difettoso e il documento d'acquisto (scontrino), corredati da una descrizione del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto rientra delle prestazioni della nostra garanzia, avrete la possibilità di riparare l'apparecchio o riceverne uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto inizia un nuovo periodo di garanzia.

### ● Condizioni di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le istruzioni d'uso. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni a cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito riferimento o interventi che sono chiaramente sconsigliati.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. In caso di utilizzo scorretto e inappropriato, di esercizio della forza e

in caso di interventi sul prodotto non eseguiti da personale autorizzato dei nostri partner responsabili per l'assistenza, decade il diritto alla garanzia.

## ● Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle vostre pratiche, seguire le nostre istruzioni:

Per ogni richiesta, conservare lo scontrino e il numero di articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto.

Il numero dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa incisa, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sulla parte posteriore o inferiore.

In caso di difetti di funzionamento o di altro tipo, contattare innanzitutto i seguenti partner di assistenza telefonicamente oppure via e-mail.

Successivamente potrete inviare gratuitamente il prodotto ritenuto difettoso, corredato dal documento di acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato, all'indirizzo del centro di assistenza indicato.



### Nota:

Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) potrete scaricare le seguenti istruzioni e molti altri manuali, video sui prodotti e software.

## Recapiti:

### IT, CH

Nome: C. M. C. GmbH  
Indirizzo Internet: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.it@cmc-creative.de](mailto:service.it@cmc-creative.de)  
Telefono: +49 (0) 6894 9989752  
(tariffa normale da rete fissa in Germania)  
Sede: Germania

**IAN 275681**

Si prega di notare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza.

Contattate dapprima il punto di assistenza sopra citato.

### Indirizzo:

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germania

## ● Indicazioni sull'ambiente e sullo smaltimento



### Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti!



Apparecchio, accessori e imballaggio devono essere condotti ad un centro di recupero apposito.

Non gettare gli apparecchi pneumatici nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Se possibile, riciclare gli apparecchi non più funzionanti. Chiedere assistenza al rivenditore locale.

## ● Dichiarazione di conformità CE

Il fabbricante

**C. M. C. GmbH**

Responsabile per la documentazione: Daniel Havener

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

### Cesoia ad aria compressa

Codice articolo: 1942

Anno di produzione: 2016/34

IAN: 275681

Modello: **PARKSIDE CESOIA AD ARIA COMPRESSA PDBS 6.2 A1**

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

## **Direttiva Macchine**

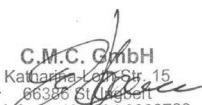
Direttiva 2006 / 42 / CE

e relative modificazioni.

Per la valutazione della conformità si è fatto riferimento alle seguenti norme armonizzate:

## **EN ISO 11148-11:2011**

St. Ingbert, 31.05.2016

  
**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Lensch-Str. 15  
i.N. 66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

per delega Daniel Havener

|                                                             |         |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Introduction</b>                                         | Page 42 |
| Intended use                                                | Page 42 |
| Features                                                    | Page 42 |
| Technical Data                                              | Page 42 |
| <b>General safety rules</b>                                 | Page 43 |
| Projectile hazards                                          | Page 45 |
| Operating hazards                                           | Page 45 |
| Repetitive motions hazards                                  | Page 45 |
| Accessory hazards                                           | Page 45 |
| Workplace hazards                                           | Page 46 |
| Dust and fume hazards                                       | Page 46 |
| Noise hazards                                               | Page 46 |
| Vibration hazards                                           | Page 46 |
| Additional safety instructions for pneumatic power tools    | Page 47 |
| General safety instructions for compressed air metal shears | Page 47 |
| <b>Before use</b>                                           | Page 47 |
| Installation                                                | Page 47 |
| <b>Start-up</b>                                             | Page 47 |
| Connecting the compressed air tool                          | Page 47 |
| Cutting                                                     | Page 48 |
| <b>After initial use</b>                                    | Page 48 |
| Spare parts / replacing consumables                         | Page 48 |
| <b>Cleaning and storage</b>                                 | Page 48 |
| Lubricating the cutting shears                              | Page 49 |
| Storing the cutting shears                                  | Page 49 |
| <b>Information about warranty and service processing</b>    | Page 49 |
| Warranty terms                                              | Page 49 |
| Extent of warranty                                          | Page 49 |
| Processing of warranty claims                               | Page 49 |
| <b>Environmental instructions and disposal information</b>  | Page 50 |
| <b>Declaration of Conformity</b>                            | Page 50 |

| The following pictograms are used in these operating instructions / on the equipment: |                                              |                                                                                   |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|       | Please read the operating instructions!      |  | Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gases as an energy source. |
|       | Note                                         |  | Wear ear protection, dust mask, safety glasses and protective gloves.                  |
|       | Observe the warning and safety instructions! |  | Compressed air hose                                                                    |
|       | Caution! Explosion hazard!                   |  | Dispose of packaging and device in an environmentally-friendly way!                    |
|       | Oil daily                                    |                                                                                   |                                                                                        |

Pneumatic metal shears PDBS 6.2 A1

for household use and may not be used for commercial or industrial purposes.

● Introduction

 Congratulations!  
You have chosen high-quality device by our company. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Initial operation of this tool must be performed by trained personnel.

**KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

● Intended use

The metal shears are an air-powered tool for handyman use. It is designed to cut sheet metal. The user should wear safety goggles and gloves to protect himself from accidental contact with potentially sharp edges. Keep these instructions in a safe place. When passing this product on to others, please also include all the documents. Any use other than the intended is prohibited and potentially dangerous. Damages resulting from noncompliance or misuse are not covered by the warranty and are not included in the manufacturer's liability. This device has been designed

● Features

 Check that all the items are present and that the product is in perfect condition immediately after unpacking. Never use the product if it is defective.

- 1

Plug nipple for compressed air connection
- 2

Trigger
- 3

Knife

● Technical Data

Max. working pressure: 6.2 bar  
cuts aluminium sheets up to 2.4 mm  
cuts sheet metal up to 1.1 mm  
Weight: 1220 g

Noise and vibration

 **ATTENTION!**  
**Always wear hearing protection!**

Noise parameter per EN15744:2008

Noise level  $L_{pA}$ : 90.6 dB(A)

Sound power level  $L_{WA}$ : 101.6 dB(A)

$L_{pC, peak} = 110.9$  dB(A)

Uncertainty K = 3 dB

Vibration parameters per EN 12096, ISO 28927-7

Hand-arm vibration level:  $0.55 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K:  $1.5 \text{ m/s}^2$



## General safety rules

**Note:** When used in the following text, the terms „compressed air unit“ or „device“ refer to the compressed air unit specified in these instructions for use.

**⚠ WARNING!** Basic safety measures must be followed when using compressed air devices to eliminate the risk of fire, electric shock and personal injury. Be sure to read and follow the notices within these operating instructions prior to using the equipment and store them in a safe location. The manufacturer assumes no liability for damages or personal injury resulting from failure to follow these operating instructions.

- Persons (including children) who lack the knowledge or experience to use the tool or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the tool without supervision or instruction by a person responsible for their safety.
- Prevent children from playing with the device.
- **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Before performing maintenance tasks, disconnect the compressed air supply.
- **EXPLOSION HAZARD!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the air tool! Sparks could ignite residual vapours inside the compressed air unit resulting in the compressed air unit exploding. Do not use the device in explosive environments with flammable liquids, gasses or dust. Never work on materials which are or could potentially be highly flammable or explosive.
- Only use the equipment in areas of application for which it was designed!
- Do not overburden the device.



-  Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gasses to power this tool as doing so may result in an explosion and thus may cause severe injuries.
- Maintain and clean the device regularly as instructed (see Chapter „Cleaning and storage“).
- Check the device for damage before startup. Always make sure that the device is in perfect condition each time before use.
- Always be attentive! Unexpected movement of the device may cause hazards.
- Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times. By doing this you will be in a better position to control the compressed air unit in unforeseen circumstances.
- Do not use any device if its switch is defective. A device that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- Store the device out of the reach of children when it is not in use. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Compressed air units are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Maintain the device carefully. Check that moving device parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents have their origins in poorly maintained devices.
- Switch the device off if you do not use it anymore.
-  Always wear personal protective equipment and safety glasses. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protectors, depending on the type of air tool and its application, reduces the risk of injuries.
- Check the connections and supply lines. All maintenance devices, couplings and hoses must be equipped to meet the pressure and air amounts specified in the device specific values. Pressure that is too low influences the functioning of the device; pressure that is too high can cause damage to property and personal injury.

## General safety rules

- Protect hoses from kinks, constrictions, solvents and sharp edges. Keep hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Make sure that the hose clamps are always tightly fastened. If the hose clamps are not tightly fastened or are damaged, the air could escape uncontrollably.
- Replace damaged hoses immediately. A damaged supply line may result in the air hose flapping about and may result in injuries.
- If the power cable of the appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the device when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the device may result in serious injuries.
- Do not directly inhale the exhaust air. Keep eyes away from exhaust air. Exhaust air from the air tool may contain water, oil, metal particles or contaminants from inside the compressor. This may damage your health.
- **⚠ WARNING! CAREFUL WHEN PUTTING THE TOOL DOWN!** Always put down the device so it does not come into contact with the trigger. This could potentially result in accidental activation of the device, which again could result in hazards.
- Only use suitable accessories. These may be purchased from the manufacturer. Using non-OEM accessories may result in hazards.
- Only use filtered and regulated compressed air. Dust, caustic vapours and/or moisture may damage the motor of the compressed air tool.
-  The hose must be designed for pressures of at least 8.6 bar or 125 PSI, but at least 150% of the maximum pressure generated in the system.
-  The tool and supply line must be equipped with a hose coupling to completely release pressure when disconnecting the coupling hose.
- **DANGER!** Avoid contact with live lines. This device is not insulated against electric shock.
- **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.
- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek training to learn how to handle it safely.
- **⚠ WARNING! DANGER OF STAB WOUNDS!** Do not treat an injection as a simple cut. A high pressure jet may inject toxins into the body and cause serious injuries. If the spray is injected into the skin, seek medical help immediately.
- Do not modify this device in any way without the manufacturer's approval.
- Only use the device with the specified pressure (max. 6.2 bar).
- Disconnect the compressed air unit from the air supply after each use and when not in use.
- Do not use the compressed air device if it leaks or is in need of repair.
- Never connect the compressed air device to an air hose with pressure exceeding 6.2 bar.
- Keep your working area clean and well lit. Untidy or poorly lit working areas can result in accidents. Doing so will allow you better control of the device, particularly under unforeseen circumstances.
- **⚠ WARNING!** Only have the device repaired by qualified specialist personnel using OEM spare parts. This will maintain the safety of the device.
- Keep children and other persons away from the device during use. Distractions can cause you to lose control of the device.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.
- Put down trigger and device in the event of unexpected compressor failure.
- If possible, use a condensate trap or drain the hoses and pipes of condensate (water) regularly before and during the use compressed air units.
-  **ATTENTION!** An undersized compressed air system may minimise the efficiency of your device.
- For multiple hazards, read and understand the safety instructions before installing, operating,

repairing, maintaining, changing accessories on, or working near the nibbler or shear. Failure to do so can result in serious bodily injury.

- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the nibbler or shear.
- Do not modify this nibbler or shear. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not discard the safety instructions; give them to the operator.
- Do not use the nibbler or shear if it has been damaged.
- Tools shall be inspected periodically to verify that the ratings and markings required by this part of ISO 11148 are legibly marked on the tool. If necessary, the user must contact the manufacturer for replacement labels.

## ● Projectile hazards

- Disconnect the nibbler or shear from the energy source when changing inserted tool or accessories.
- Be aware that failure of the workpiece or accessories, or even of the inserted tool itself can generate high-velocity projectiles.
- Always wear impact-resistant eye protection during operation of the tool. The grade of protection required should be assessed for each use.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Ensure that metal cuttings are directed so as not to cause a hazard.

## ● Operating hazards

- Use of nibblers and shears can expose the operator's hands to hazards including cuts, abrasions and heat:
  - avoid contact with the cutter whenever the nibbler or shear is connected to the power supply;
  - cutting with nibblers and shears creates sharp edges.
- Wear relevant protective equipment such as gloves.
- Operators and maintenance personnel shall be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.

- Hold the tool correctly; be ready to counteract normal or sudden movements and have both hands available.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Release the start-and-stop device in the case of an interruption of the energy supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the inserted tool during and after use as it can become hot.
- Sharp tools should always be used.
- Avoid unsuitable postures as it is likely for these positions not to allow counteracting of normal or unexpected movement of the tool.
- Unexpected tool movement or breakage of cutters can cause injuries.
- Warnings shall be given against the risk of explosion or fire due to the material being processed.

## ● Repetitive motions hazards

- When using a nibbler or shear to perform work-related activities, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- While using a nibbler or shear, the operator should adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. The operator should change posture during extended tasks; this can help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should consult a qualified health professional.

## ● Accessory hazards

- Disconnect the nibbler or shear from the energy supply before fitting or changing the inserted tool or accessory.
- Use only sizes and types of accessories and consumables that are recommended by the

## General safety rules

manufacturer of nibblers or shears; do not use other types or sizes of accessories or consumables.

- Cutters can become hot during use; do not touch.
- Do not use cracked or deformed accessories or inserted tools.

### ● Workplace hazards

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. There can be hidden hazards, such as electricity or other utility lines.
- The nibbler or shear is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electric power.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.

### ● Dust and fume hazards

- Dust and fumes generated when using nibblers and shears can cause ill health (for example cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); risk assessment and implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Risk assessment should include dust created by the use of the tool and the potential for disturbing existing dust.
- Operate and maintain the nibbler or shear as recommended in these instructions, to minimize dust or fume emissions.
- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust-filled environment.
- Where dust or fumes are created, the priority shall be to control them at the point of emission.
- All integral features or accessories for the collection, extraction or suppression of airborne dust and fumes should be correctly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

- Select, maintain and replace the consumable / inserted tool as recommended in the instruction handbook to prevent an unnecessary increase in dust or fumes.
- Use respiratory protection.

### ● Noise hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, risk assessment and implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".
- Use hearing protection.
- Operate and maintain the nibbler or shear as recommended in the instruction handbook, to prevent an unnecessary increase in the noise level.
- Select, maintain and replace the consumable / inserted tool as recommended in the instruction handbook, to prevent an unnecessary increase in noise.
- If the nibbler or shear has a silencer, always ensure it is in place and in good working order when the nibbler or shear is being operated.

### ● Vibration hazards

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the nibbler or shear, tell your employer and consult a physician.
- Operate and maintain the nibbler or shear as recommended in this instruction handbook, to prevent an unnecessary increase in vibration.
- Hold the tool with a light but safe grip, taking account of the required hand reaction forces,

because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher.

## ● Additional safety instructions for pneumatic power tools

- Air under pressure can cause severe injury:
  - always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs;
  - never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Cold air shall be directed away from hands.
- Whenever universal twist couplings (claw couplings) are used, lock pins shall be installed and whipcheck safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool or hose-to-hose connection failure.
- Do not exceed the maximum air pressure stated on the tool.
- Never carry an air tool by the hose.



## General safety instructions for compressed air metal shears

- Always wear safety gloves.
- Be careful whilst working with the shears. Edges created on the work piece can cause cuts.
- If possible, already run the shears at full speed when applying them. Otherwise sudden, jerky movement could result if the shears catch when starting up at the front, resulting in backlash.

## ● Before use

### ● Installation

The device itself is fully functional at delivery. You will need to install a coupler before using the device itself (please note the data specified under technical details for accuracy of fit/size).

- Wrap the coupler with Teflon tape (not included) before screwing it into the compressed air unit. Wrap the tape as tightly as possible around the thread. This will minimise the likelihood of air leaking and optimise the work process.
- Now screw the coupling into the compressed air equipment.
- Tighten the coupler into the compressed air unit with a size 14 spanner using moderate force (see Fig. A).

## Adjusting the compressed air supply and connections

- Only use filtered, lubricated and regulated compressed air.
- Apply the connection method on the compressed air unit shown in Fig. B. This will increase the effectiveness and life of the tool.
- Set your compressor to the device's operating pressure specified under Technical Data. Please note, on average the pressure for 10 m of hose will decrease by about 0.5 bar.
- **⚠ WARNING!** Excessive pressure is dangerous! Never exceed the specified pressure!
- Add a few drops of oil for compressed air tools or SAE 10-20 motor oil to the compressed air connection of the compressed air unit. Using other oil (esp. viscous) will result in malfunctions, damage or even total loss of the device.

## ● Start-up

### ● Connecting the compressed air tool

- Verify the work piece is properly secured.
- Connect the compressed air by pushing on the coupler of the hose with some force (see Fig. C).
- Verify the air hose is properly seated (see Fig. D). A loose hose whipping about out of control presents a major hazard. The coupler must be tightly seated for the same reason. Also check this.

### ● Cutting

- Activate the trigger **2** to start using the shears.
- Move the metal shears toward the item you wish to work on. If possible, already run the shears at full speed when applying them.

**Note:** The shears may take up to 8 seconds to be fully ready for use and reach full force. During this time you should wait before applying the shears to ensure better cutting results and treat the device with care.

**Note:** Do not apply too much pressure whilst cutting. Do not overburden the shears. In addition to possible unclean cutting results, this could also cause metal slivers to chip off and fly about.

**Note:** Metal slivers flying about can be very dangerous!

**Note:** If the compressed air supply is temporarily cut off due to power failure or temporary compressor failure, immediately release the trigger **2**. If you now wish to continue working, you must first remove the metal shears all the way out of the work piece. You can then continue working.

- When using the device always be aware of the following items:  
The shears must always operate at full speed. This means, the compressor must always supply sufficient pressure and air volume.
  - Work slow. Slowly guide the shears along the work piece and work without applying excessive pressure.
  - Move the shears smoothly.
  - Do not tilt the shears.
- Please tighten the screws of the cutter head regularly and replace worn or damaged cutting edges if necessary (see Fig. E).
- Use the corresponding Allen key when doing this.
- Check the cutter head after 2 minutes of continuous operation to ensure it is securely seated.

### ● After initial use

Once the task has been finished the equipment must be disconnect from the compressed air supply.

This first requires the pressure to be completely released from the lines.

- Switch off the compressor.
- To release potentially remainders of compressed air, briefly activate the trigger **2** of the device.
- Pull back the lock.
- Take off the coupler.

### ● Spare parts / replacing consumables

- When replacing items, always be sure the compressed air supply is disconnected!

**Note:** The shear head does not necessarily have to be removed all the way. After loosening the screws you can remove the parts of the cutter blades to replace the defective part.

- Use a fitting hex wrench to loosen the screws on the underside of the shear head (see Fig. E). Remove the blades and replace the defective part.
- During assembly be sure the blades are correctly aligned.
- First insert the lower blade.
- Then insert the centre piece.
- Then insert the marked ring. This is merely a spacer between the upper and lower blade.
- Now insert the upper blade and secure the shear head with the screws.

**Note:** please note, the notches on the blades must face the inside.

### ● Cleaning and storage

To ensure a long life and trouble-free operation, it's important to observe the following instructions.

- Always disconnect the tool from the compressed air source before cleaning it.
- Clean your tool with a soft, dry cloth or lightly blow it out with compressed air. Never use caustic cleaners.

## ● Lubricating the cutting shears

- Turn the tool over so the compressed air connection is facing up, and add a few drops of oil for compressed air tools or SAE 10–20 motor oil to the compressed air connection of the compressed air unit.
- Activate the trigger  to allow the oil to distribute better.
- Hold a rag or absorbent paper towel in front of the air discharge opening and operate the device in idle for a few seconds.

**ATTENTION!** Remove the compressed air connection before performing maintenance!

 **WARNING!** Excess oil will be blown out. Keep persons or objects away from the discharge.

## ● Storing the cutting shears

- Store the compressed air tool in dry rooms, protected from the effects of weather.
- Ensure moisture does not enter the compressed air unit.

## ● Information about warranty and service processing

### **Creative Marketing Consulting GmbH warranty**

Dear customer,  
the warranty for this device is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

## ● Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This document is required as your proof of purchase.

Should this device show any fault in materials or manufacture within three years from date of purchase, it will be repaired or replaced – at our choice – by us free of charge. This warranty is conditional on the defective device and the proof of purchase (receipt) being presented within the three year warranty period, and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose. If the defect is covered by our warranty, we will return the repaired device or replacement thereof. A repair or exchange of the device does not extend a new warranty period.

## ● Extent of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not apply to product parts subject to normal wear and tear and which can therefore be considered as wear items, or to damage to fragile parts, e.g. switches, storage batteries or glass parts.

This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained. All instructions provided in the operating instructions must be followed strictly to constitute proper use of the product. Purposes and practices which the operating instructions warn of or advise against must be avoided without fail.

This product is intended for private, non-commercial use only. Any incorrect or improper use of the device, use of force and changes not performed by our authorized service branch will void the warranty.

## ● Processing of warranty claims

Please follow the instructions below to ensure quick processing of your claim:

When inquiring about your product please have your receipt and product number (e.g. IAN) ready as your proof of purchase.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left) or the decal at the back or bottom. In the event of malfunctions or other defects, please first contact the service department below by phone or e-mail.

A product recorded as defective, along with the proof of purchase (sales receipt) and a description of the defect and when it occurred, can then be returned free of charge to you to the service address provided.



**Note:**

Visit [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) to download this and many other manuals, product videos and software.

**How to contact us:**

**GB**

Name: C. M. C. GmbH  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652 (standard German landline rates apply)  
Fax: 0-808-189-0652  
Registered office: Germany

**IAN 275681**

Please note that the following address is not a service address.

Please first contact the service point named above.

**Address:**

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert, Germany

**● Environmental instructions and disposal information**



**Don't waste, recycle!**



Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of the air tool with your household waste, or throw into fire or water. If possible, non-operational equipment should be recycled. Contact your local retailer for information.

**● Declaration of Conformity  $\text{C} \text{E}$**

We,

**C. M. C. GmbH**

Responsible for documentation: Daniel Havener  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert

declare in our sole responsibility that the product

**Pneumatic metal shears**

Item number: 1942  
Year of manufacture: 2016/34  
IAN: 275681  
Model: **PARKSIDE PNEUMATIC METAL SHEARS PDBS 6.2 A1**

meets the basic safety requirements of European Directives

**Machinery Directive**

EC Directive 2006/42/EC

and its amendments.

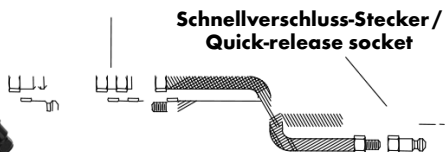
The conformity assessment is based on the following harmonised standards:

**EN ISO 11148-11:2011**

St. Ingbert, 31.05.2016

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
i.d. 66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

p.p. Daniel Havener

**B**

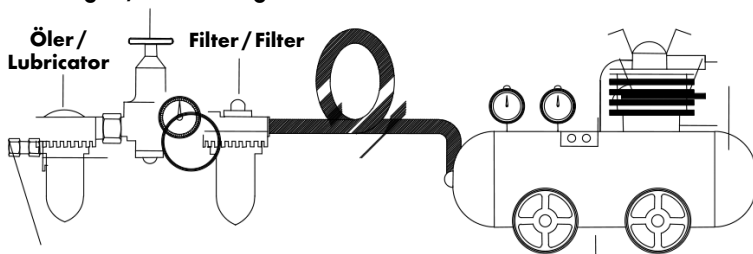
**Druckluftschlauch / Pressurised air hose**

**Schnellverschluss-Stecker /  
Quick-release socket**

**Druckregler / Pressure regulator**

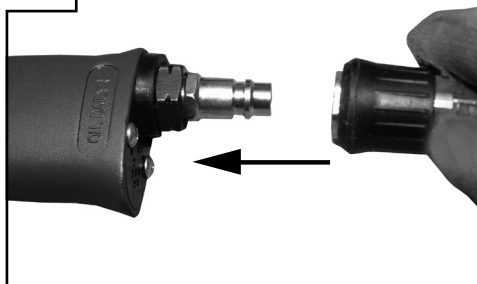
**Öler /  
Lubricator**

**Filter / Filter**



**Schnellverschluss-Muffe / Quick-opening sleeve**

**Kompressor / Compressor**

**C****D****E****F**

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germany

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

05/2016 · Ident.-No.: PDBS6.2A1052016-1

---

IAN 275681

1

